SVOBODA
Founded in 1893 in Jersey City, NJ
Published by the Ukrainian National Association

www.svoboda-news.com

СВОБОДА

Пам'ятаймо про Україну!

Видає Український Народний Союз

Рік 119, ЧИСЛО 13, П'ЯТНИЦЯ, 30 БЕРЕЗНЯ 2012 РОКУ | 1893 | Vol. 119, No. 13, FRIDAY, MARCH 30, 2012 | $1.00

Міжнародні експерти – про „Україну на роздоріжжі“

ОТАВА. – 7-8 березня в готелі „Шато Лор'є“ відбувалася міжнародна конференція „Україна на роздоріжжі“, організована Канадсько-Українською Фундацією, Центром українських досліджень при Університеті Отави, а також Центром американсько-українських зв'язків під патронатом Конґресу Українців Канади (КУК). Участь у ній взяли 32 політичні й економічні експерти з України, Европи, Канади та США.

Провадив конференцією Яр Балан – голова Комітету „Канада-Україна“ при Конґресі Українців Канади.

Програма розпочалася увечорі 7 березня бенкетом і панельною дискусією, модератором якої була журналістка Христя Фріленд з групи засобів масової інформації „Томсон-Ройтерс“, з осідком у Ню-Йорку.

Після відкриття форуму з доповідями виступили колишній Міністер закордонних справ України Борис Тарасюк; заступник помічника Державного секретаря і голова Бюра з демократії, людських прав та праці США Томас Мелія; депутат польського сейму Марцін Свєціцький, котрий протягом чотирьох років працював як директор Консультаційного центру європейського співтовариства у Києві; керівник Будинку уряду Канади Пітер вен Лоен; Міністер міжнародного розвитку Бев Ода. В залі були присутні Міністер фінансів Канади Тоні Клемент, колишні посли Канади в Україні, працівники Посольства України в Отаві та дипломатичних місій інших країн.

Наступного дня, 8 березня, відбулися окремі засідання, на яких експерти висвітлили чотири основні теми: стан демократії, верховенство права, людські права і свобода слова в Україні; новий виборчий закон та вибори до Верховної Ради в жовтні цього року; економічні проблеми, включно з енерґетикою, економічна свобода і корупція; геополітика і національна безпека.

Доповідачами на цих засіданнях були федеральний суддя зі США Богдан Футей, економічний експерт з Інституту міжнародної економіки ім. Петерсона д-р Андерс Ослунд та американський дипломат д-р Аріел Коген з Вашінґтону, Аманда Пол – з Центру европейської політики в Брюселі, Ніко Лендж – від Фундації Конрада Аденавера в Києві та Валентин Наливайченко – колишній голова Служби безпеки України (СБУ).

Зенон Поточний, Маркіян Швець, Ігор Козак і

(Закінчення на стор. 14)

У Хресній ході взяли участь 30 тис. львів'ян

Марта Осадца

ЛЬВІВ. – Понад 30 тис. львів'ян взяли участь у традиційній хресній ході вулицями Львова у Хрестопоклонну неділю, 18 березня.

Хресна дорога почалася від храму Архистратиґа Михаїла і закінчилася біля Митрополичого собору св. Юра.

Очолив молитовну ходу Архиєпископ і Митрополит Львівський Української Греко-Католицької Церкви Ігор (Возьняк).

У спільній молитві взяли участь духовенство і монашество Львівської Архиєпархії УГКЦ, студенти Львівської духовної семінарії св. Духа, ректори і студенти вищих навчальних закладів, велика кількість вірних і представники влади.

На закінчення Хресної дороги Владика Ігор подякував усім за спільну молитву, разом з громадою міста промовив молитву на прославу слуги Божого Андрея Шептицького, відтак уділив усім присутнім архиєрейське благословення.

Опісля великий дерев'яний хрест, який по черзі несли представники громадськости Львова, був піднесений на подвір'ї перед собором св. Юра, щоб вірні могли прикластися до стіп хресного знамення.



Хресна Дорога почалася від храму Архистратиґа Михаїла. (Фото: Маріянна Осадца)

„Ми покликані бути живими, як Христос“

Великоднє пастирське послання українських католицьких єрархів у США до священиків, єромонахів, братів і сестер-монахинь, семінаристів та усіх дорогих вірних.

Христос Воскрес!

Єрархи Української Католицької Церкви в США вітають всіх братів і сестер у Христі радісною новиною: Христос Воскрес!

Того першого Воскресного ранку ангел проголосив жінкам, які перші прибігли до гробу: „Не дивуйтеся! Ви шукаєте Ісуса Назарянина розіп'ятого. Він Воскрес; Його тут немає... Він випередить вас у Галилеї; Ви побачите Його там, як Він і обіцяв".

Ісус, який страждав, помер і був похований, тепер живий! Він наш переможний Христос, Той, хто йде попереду, вказуючи нам дорогу життя. У Воскресінні Бог Отець прийняв жертву Христа. Він воскресив Ісуса до життя!

Змістом Воскресіння є життя. Той самий Христос, який упокорився до вільного прийняття страждань і смерти на хресті, зараз живе у повноті людського життя. Св. Павло говорить про Ісуса, який жив для Бога. Його людська природа перебуває в сяйві життя.

Св. Павло йде ще далі. Він стверджує, що існує тісний зв'язок між життям Христа і нашим. Ви і я покликані бути учасниками Христової перемоги над гріхом і смертю. Ми покликані бути живими, як Христос. Ми покликані бути такими як Він, і жити повним життям. Св. Павло радить нам „думати про себе як про мертвих для гріха, і живих для Бога в Ісусі Христі".

Наші роздуми і святкування Воскресіння Ісуса Христа, живого Христа, допомагають нам зрозуміти велику вартість Христового людського життя – життя, яке Христос отримав від Своєї Матері Марії, людського життя, яке Він пожертвував Своєму Отцеві на Хресті, людського життя, яке Його Отець повернув Йому у Великодню неділю.

Святкуючи Воскресіння Ісуса Христа, ми не можемо не задуматися про вартість усього людського життя. Ми виповнюємося розумінням важливости нашого власного життя і життя всіх тих, хто, як і ми, має частку в людській природі Ісуса, Сина Божого. Воскресіння є звеличенням усього людського життя. Воно підкреслює наше покликання до життя в мирі та гармонії з усіма людьми. Воно нагадує нам про наше покликання поважати життя, захищати його і служити йому. Ми приходимо до зрозуміння потреби відкидати усе, що ранить, ослаблює та знищує людське життя.

Ваш і мій сьогоднішній і щоденний виклик – бути живими в Христі, і використовувати наше людське життя, щоб допомагати усім нашим братам і сестрам в Христі! Ви і я є людьми Воскресіння. Ми є людьми життя, які прагнуть зрозуміть усе, чого сподівається від нас Бог задля збереження, захисту та служіння кожному життю. Ми також покликані

(Закінчення на стор. 23)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Івано-Франківськ пам’ятає В.Чорновола

ІВАНО-ФРАНКІВСЬК. — 25 березня вшанували пам’ять В’ячеслава Чорновола, який загинув 13 років тому в автокатастрофі. На віче-реквієм прийшли керівники обласної і міської влади, провідники політичних партій та громадських організацій, жителі Івано-Франківська. Учасники заходу тримали національні та партійні прапори. Панахиду за В. Чорноволом відслужили священики різних конфесій. Учасники заходу хвилиною мовчання вшанували також його дружину, Атену Пашко, яка померла 20 березня. В. Чорновіл загинув внаслідок автокатастрофи на трасі Бориспіль-Золотоноша 25 березня 1999 року. У березні 2011 року Генеральна прокуратура передала на додаткове розслідування кримінальну справу, порушену за фактом його загибелі. *(Бі-Бі-Сі)*

Син віце-президента США в Києві

КИЇВ. — Син віце-президента США Джозеф-Бо Байден 23 березня розповів українцям, як подолати корупцію в судах. „Суддям потрібно платити достойну платню, щоб у них не було спокуси брати хабарі, або піддаватися зовнішнім впливам“, – сказав він, виступаючи в Києві в рамках проєкту „Форум Посла США“ з промовою на тему боротьби з корупцією. Генеральний прокурор штату Делавер Дж. Б. Байден відомий своїми ініціятивами у галузі боротьби з злочинами проти дітей, запобігання сексуальним злочинам, протидії домашньому насильству, захисту родин і зниження підліткової злочинности. Українській авдиторії Дж. Б. Байден розповів про досвід протидії корупції в американському судочинстві. „У США ми постійно слідкуємо, щоб судді достатньо заробляли, щоб на ці посади приходили найкращі“, – зазначив генеральний прокурор штату Делавер. *(„Голос Америки“)*

Вшанували пам’ять Митрополита Іларіона

ЛУЦЬК. — 25 березня у Луцьку громадськість та представники влади, духовенства і громадськости зібралися біля меморіяльної дошки на стіні будівлі історичного факультету Волинського національного університету ім. Лесі Українки та вшанували пам’ять Митрополита Іларіона (Івана Огієнка) та українців, депортованих з Польщі в 1944-1945 роках. Голова обласного ветеранського громадсько-культурного товариства „Холмщина“ Микола Онофрійчук нагадав, що дошку відкрили ще в січні. „Сьогодні ж ми запросили священиків з храму Холмської Богоматері, аби вони її освятили“, – додав громадський діяч. Настоятель храму протоієрей Михайло провів освячення пам’ятної дошки. Опісля освячення дошки на Меморіялі Вічної Слави відбулося віче скорботи з вшанування пам’яті загиблих під час масового винищення українських сіл на теренах історичної Холмщини. *(„День“)*

В. Янукович затвердив стратегію

КИЇВ. — Президент України Віктор Янукович затвердив стратегію державної політики сприяння розвитку громадянського суспільства в Україні та першочергові заходи щодо її здійснення. Відповідний указ голови держави від 24 березня опубліковано на його сайті. Згідно з документом, Кабінетові міністрів доручено привести свої нормативно-правові акти у відповідність з цим указом. Дана стратегія спрямована на здійснення принципів, першочерговостей і завдань державної політики в сфері розвитку громадянського суспільства. Стратегія визначає концептуальні напрями діяльности органів виконавчої влади та місцевого самоврядування щодо створення належних умов для розвитку громадянського суспільства. Метою такої держполітики є „створення більш сприятливих умов, спрямованих на задоволення інтересів, захист прав і свобод людини і громадянина, подальше становлення громадянського суспільства на принципах безпосередньої, представницької демократії, широкого впровадження форм демократії участи, самореалізації та самоорганізації громадян“. Стратегія реалізується за рахунок бюджетних фондів, а також інших джерел, не заборонених законом. Указ набирає чинности з дня його опублікування. *(„Кореспондент“)*

Реґіонал Петро Мельник напав на жінку-депутата



Ірина Геращенко (Фото: „Демократичні ініціятиви“)?



Петро Мельник. (Фото: Макс Левин)

Під час виборів посадника міста Обухова біля Києва 19 березня депутат Верховної Ради від Партії Реґіонів (ПР) Петро Мельник намагався силою витіснити з виборчої дільниці депутата від „Нашої України-Народної самооборони“ Ірину Геращенко.

Про це І. Геращенко написала у своєму Facebook:

„Після кількох дзвінків і скарг щодо порушень на виборах посадника Обухова ми поїхали з колегами-депутатами на виборчі дільниці спостерігати за перебігом голосування і підрахунком голосів. Мені дісталася 13-та дільниця. Там довірена особа кандидата від ПР почала мене впритул в обличчя знімати на „iPad“, вимагати, аби я вийшла з дільниці. А потім заявився нардеп від ПР Петро Мельник, взяв мене під руки, підняв і просто намагався винести з дільниці. Вперше зіткнулася з тим, що проти мене застосували фізичну силу. До того ж ми в різних вагових категоріях – цей Мельник великий огрядний чолов’яга, а я – 158 сантиметрів зросту. Мене захистили міжнародні спостерігачі“.

І. Геращенко врятували від насильства з боку П. Мельника представники Посольства США



Реґіонал Петро Мельник напав на Ірину Геращенко. (Фото: „Українська правда“)

Бредлі Паркер і Стівен Пейдж.

На виборах переміг реґіонал Олександер Левченко. На цю посаду кандидували також Анна Старикова (Всеукраїнське об’єднання „Батьківщина“) і Анатолій Шафаренко (партія „УДАР“). Вибори проводилися на 15 виборчих дільницях.

Попередній посадник Обухова Володимир Мельник, який керував містом 13 років, 20 жовтня 2011 року загинув в автокатастрофі. Його авто зіткнулося з вантажівкою „КамАЗ“.

Координатор Громадянського руху „Спільна справа" Олександер Данилюк повідомив у заяві, переданій УНІАН, що на виборах міського голови Обухова мали місце грубі порушення виборчого законодавства, скеровані на фальсифікацію волевиявлення громадян. Не менш як на двох третинах виборчих дільниць було застосовано технологію так званих „синіх светрів“, що полягає у виданні членами комісій від провладних партій бюлетенів громадянам, які не мають місцевої реєстрації або взагалі не мають посвідчення особи. Зазначені члени комісії були вбрані в сині кольори, щоб фальшиві „виборці“ знали, до кого звертатися. Було встановлено факти прямого підкупу виборців і перевірки участи осіб, яким попередньо заплатили за голосування. Ці факти зафіксовані на відео.

Вчинок П. Мельника викликав зливу осудливих відгуків в інтернеті. У місті Вишневе на Київщині реклямні транспаранти П. Мельника 21 березня були залляті фарбою, а мешканці міста звернулися з листом до громади, у якому заявили: „Аґресивна поведінка Мельника свідчить, що зайві очі народного депутата Ірини Геращенко могли б докорінно змінити результати на виборчій дільниці“.

Ректор Національної академії податкової

(Закінчення на стор. 14)

Замість немовлят в новій лікарні В. Януковичеві показували ляльок

Світлана Орел

КІРОВОГРАД.– Смертність немовлят у Кіровоградській області останніми роками стала однією з найгостріших проблем. Її обговорювали на засіданні колеґії профільного управління, на сесії обласної ради, але відсутність відповідної апаратури, неможливість придбати її не дозволяли змінити ситуацію.

Усе ж сучасний перинатальний центр в Кіровограді з’явився серед перших в Україні. Центр мали відкрити ще минулого літа, але дочекалися візити Президента Віктора Януковича в останній день січня, коли гість перерізав заповітну стрічку. Обладнання подарував центрові відомий підприємець і меценат Віктор Пінчук.

Але після перерізання стрічки центр не запрацював. Високим гостям замість немовлят показували ляльок. А через два-три тижні після цієї події інтернет-видання „Рідна країна“ висловило здивування, чому ж після такого помпезного відкриття центр досі не працює, хоча на його облаштування витрачено майже 40 млн. грн. бюджетних грошей. Головний лікар обласної лікарні Микола Шевчук, на території якої знаходиться центр, ситуацію пояснив просто: „Щоб пустити в дію перинатальний центр, треба зробити низку процедур“.

Влада прореаґувала на небезпідставну критику. Терміново була скликана пресова конференція, на якій виявилось, що центр справді не готовий до роботи.

Для його функціонування потрібні ліки, відповідні матеріяли, платня працівникам. Все це було не підготовлене.

Начальникові обласного управління охорони здоров’я Миколі Бенетові оголосили догану. Обласна влада тут же організувала візиту журналістів у новровідкритий центр, аби ще раз продемонструвати, як там усе добре. Але вагітних жінок, породіль та немовлят гості не побачили, зате почули чергове запевнення, що усе триває за пляном, усі графіки чітко дотримуються.

Викликані самою владою публікації привернули увагу Президента, який делеґував до Кіровограду новопризначеного міністра охорони здоров’я та віце-прем’єра Раїсу Багатирьову. Та, звісно, жодних порушень у діяльності центру не виявила. Якщо не враховувати відсутність пацієнток. І знову – гучні заяви, багатолюдні відвідування, почет супроводжуючих, брифінґ для журналістів.

Усе це відкриття центру тільки віддалило, завдало зайвих клопотів і витрат. З точки зору здорового глузду важко пояснити, для чого така візита була потрібна.

М. Шевчука звільнили з посади. Як і належить, проголосувавши на сесії обласної ради. Виявилося, що він не зміг забезпечити кваліфікованими спеціялістами цей заклад. Ця проблема була однією з найважливіших ще тоді, коли в області констатували високу смертність немовлят. Завідуюча перинатальним центром Тетяна Мітєва запевняє, що заяви про те, що в центрі немає анестезіолога та дитячого хірурга є безпідставними від початку, оскільки відповідні посади не внесені до штатного розкладу центру.

Якщо в центрі передбачена реанімація (а він планувався для рятування немовлят з критичних ситуацій), то згадані спеціялісти таки потрібні…

Усе ж в Кіровограді вірять, що центр таки справді відкриється, якщо стрічку біля дверей розрізав сам Президент України.

Світлій пам'яті Атени Пашко

КИЇВ. – 20 березня відійшла у вічність відома поетеса, громадська діячка, учасниця українського правозахисного руху, дружина і соратниця В'ячеслава Чорновола Атена Пашко.

Самовіддана жінка, вона прожила складне і мужнє життя. Народжена в патріотичній родині, вона вже у сьомій клясі писала повстанські вірші, передавала їх до Української Повстанської Армії (на кілька з них було створено пісні), у 12-річному віці носила секретні матеріяли з рідного села Пруси (тепер Бистриця на Дрогобиччині) до сусіднього Бикова. Переїхавши в 1960-их роках до Львова, мала широке коло спілкування з українською інтелігенцією з-поміж шістдесятників. За свої виступи в обороні репресованих діячів української культури неодноразово зазнавала утисків і заборони друкувати твори, пережила обшуки, звільнення з праці й ув'язнення. У 1969-1972 роках брала участь у виданні підпільного журналу „Український вісник".

З 1980-их років поезії А. Пашко друкувалися за кордоном. З її книжок – найвідоміші збірки поезій „На перехрестях" (Мюнхен, „Сучасність", 1989), „На вістрі свічки" (Балтимор-Торонто, 1991), „Лезо моєї стежки" (Київ, „Смолоскип", 2007).

А. Пашко була головою Союзу Українок з 1991 року, багатолітньою членкою Політичної ради і проводу Народного Руху України, президентом Міжнародного благодійного фонду В. Чорновола (з 1999 року), який вивчає, популяризує й увічнює пам'ять Героя України, зокрема виданням 10-томника його творів.

А. Пашко була прекрасною, ніжною і турботливою дочкою і матір'ю, надійним другом і товаришкою. Для неї Україна була понад усе.

Висловлюємо глибоке співчуття у цьому безмірному горі родині і близьким. Спи спокійно, наша подруго, наша сестро! Вічна Тобі пам'ять!

Україна схиляє перед Тобою свої жалобні прапори!

Лесь Танюк, Неллі Корнієнко, Ярослав Кендзьор, Михайло Косів, Юрій Ключковський, Євген Сверстюк, Лілія Григорович, Іван Стойко, Осип Зінкевич, Михайло Горинь, Валентина Чорновіл, Марія Гель, Ірина та Ігор Калинці, Стефанія Шабатура, Ганна Садовська, Микола Плахотнюк, Люба і Мирослав Мариновичі, Таміла і Микола Матусевичі, Василь Овсієнко, Оксана і Зорян Попадюки, Ростислава Федак, Орислава Хомик, Ольга Возниця, Зоряна Білик, Ірина Лозинська, Оксана Танюк, Ростислав Семків, Олесь Зарецький, Богдан Плахотнюк, Лідія Данильчук, Ірина Ключковська.

ЮНІСЕФ вітає обов'язкове йодування солі в Україні

Анна Суходольська

КИЇВ. – Дитячий фонд ООН (ЮНІСЕФ) 2 березня висловив схвалення внесеного до Верховної Ради України законопроєкту народних депутатів Ірини Горіної та Руслана Князевича „Про безпечність та якість харчових продуктів", який передбачає впровадження в Україні обов'язкового йодування харчової солі.

Обов'язкове застосування йодованої солі у харчовій промисловості й громадському харчуванні, а також у роздрібній торгівлі сіллю діють у понад 130 країнах світу, де, як і в Україні, зауважено природну нестачу йоду. Лише Україна і Росія досі не вжили системних заходів для захисту населення від загроз нестачі йоду.

Дитячий фонд ООН нагадує, що світова медицина визнала йододефіцит найбільшою загрозою розумовим здібностям людини і головною причиною незворотних ушкоджень мозку. Навіть невеликий брак йоду в організмі вагітної жінки применшує інтелектуальний потенціял дитини, закладений на генетичному рівні.

Водночас усунути проблему легко: необхідно лише постійно споживати йодовану сіль замість звичайної.

Дитячий фонд ООН працює над подоланням йододефіциту в усьому світі шляхом впровадження універсального йодування харчової солі. Серед ґльобальних партнерів ЮНІСЕФ — Міжнародна рада з контролі йододефіцитних захворювань, Всесвітня організація охорони здоров'я, Ініціятива з мікронутрієнтів і Світовий банк.

Анна Суходольська – представник ЮНІСЕФ в Україні.

Влаштовують Великоднє свято для сиріт та знедолених

Сергій Горицвіт

ЛЬВІВ. – Чимало громадських організацій та релігійних громад у дні Великого посту беруть участь у масових акціях „Великодній кошик", прагнучи наповнити його дарунками для дітей-інвалідів, вихованців інтернатів, знедолених співгромадян. Одними з перших ропочали цього року акцію „Наповнимо Великодній кошик разом!" львів'яни, які підтримали ініціятиву депутата міської ради і вирішили зібрати подарунки для вихованців Лаврівського дитячого будинку, аби ті сповна відчули радість світлого Христового Воскресіння.

Починаючи з кінця березня, до 14 квітня у приміщенні аквапарку "Пляж" приймають призначені для дітей літній одяг, взуття, книжки, фарби, олівці, зошити, іграшки, солодощі.

Провадить акцію „Великодній кошик" також благодійний фонд „Карітас" Коломийсько-Чернівецької єпархії. Під час цього заходу плянується зібрати гроші для дітей сиріт, дітей з малозабезпечених родин, а також самотніх людей похилого віку. В акції беруть участь виробники харчової продукції та власники продовольчих крамниць. На пожертви учасники акції зформують набори продуктів до кошиків на Великдень. Організатори сподіваються обдарувати цього року 150 родин.

Вже не вперше обдаровує неповнолітніх, хворих та жінок, що перебувають у місцях позбавлення волі, Пенітенціярне душпастирство Києва. Фонди на такі подарунки для 950 в'язнів головним чином жертвують прихожани Української Греко-Католицької Церкви. Дякуючи добровольцям і доброчинцям, церковнослужителі чотири рази на рік відвідують виправні колонії, слідчі ізолятори та інші пенітенціярні установи з дарами від вірян.

Минулого року жителі Івано-Франківська передали на Великдень у „Містечко милосердя св. Миколая", де проживають діти-сироти та самотні, дивовижний дарунок: найбільший великодній кошик, наповнений 80-кілограмовою паскою, десятками менших пасок, ковбасами й шинкою, ще й страусиними та курячими писанками. Цього року мешканці сиротинців та будинків престарілих без щедрих дарунків теж не залишаться.

У Тернопільській й Хмельницькій областях запровадили щорічні благодійні акції „Подаруй радість дитині на Великдень у родині", під час яких діти з шкіл-інтернатів та сиротинців святкували Великдень у родинах. Як правило, одноразовим спілкуванням справа не обмежується, вихованців інтернатів родини потім запрошують на інші свята, відвідують їх у навчальних закладах, листуються з ними.

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Полегшення для громадських організацій

КИЇВ. — Швидку та безкоштовну реєстрацію нової громадської організації забезпечує новий закон „Про громадські організації". Це не останні привілеї, які надає новий документ вітчизняним Національним громадським організаціям (НГО). Закон, який значно полегшує життя громадянського суспільства, приймали протягом шести років. 334 голоси віддали депутати за документ, який впроваджує европейські стандарти у працю громадських організацій повідомили 26 березня засоби масової інформації. Така підтримка була не завжди, адже проєкт закону був створений у 2006 році, а проголосували тільки шість років потому. Також зміна законодавства не означає зміни свідомости чиновників, до того ж це не вплине на посилення громадської активности українців, вважає юрист Роман Головенко. На думку керівника програм Українського незалежного центру політичних досліджень Максима Лациби, влада боїться сильних громадських організацій. „Бо чиновники і політики бояться свободи для громадських організацій. Бояться сильних і дієвих громадських організацій, які будуть контролювати владу і заставляти чути голос громадськости", – пояснює М. Лациба, який разом з іншими активістами протягом цих років боровся за прийняття законопроєкту про НГО. Як він зазначає, прийняття такого закону є зобов'язанням України перед Радою Европи. *(„Голос Америки")*

Нове призначення П. Порошенка

КИЇВ. — Міністром економічного розвитку та торгівлі призначили Петра Порошенка. Його завдання „максимум" – підписати угоду про вільну торгівлю з Европейським союзом (ЕС). Пропозицію стати міністром в уряді Миколи Азарова П. Порошенко обдумував майже місяць. Ще у лютому попрацювати у владі йому запропонував Президент Віктор Янукович, але тоді П. Порошенко згоди не дав. Натомість 23 березня на своїй сторінці у „Facebook" П. Порошенко написав, що погодився на урядову посаду. „Поставивши на одну чашу терезів особисті політичні амбіції, а на іншу – ситуацію в економіці…. Рішення я прийняв", – написав П. Порошенко, пояснивши, що необхідно прийняти та реалізовувати зрозумілу професійну антикризову політику з мінімізації економічних загроз, які стоять перед українською економікою. У соціяльній мережі він виклав й програму, яку збирається здійснювати. Серед головного – запровадження прозорої системи державних закупівель, захист внутрішнього ринку від несумлінної конкуренції з боку чужоземних виробників, спрощення системи реєстрації прав власности, відкритий доступ до Єдиного державного реєстру підприємства та організацій України, організація роботи чиновників з підприємцями за принципом „прозорого офісу". 30 березня Україна має намір парафувати угоджу про асоціяцію з ЕС, невід'ємною частиною якої є угода про зону вільної торгівлі з країнами Европейського союзу. *(„Кореспондент")*

В. Янукович змінив Посла в Бразилії

КИЇВ. — Президент Віктор Янукович звільнив Посла України в Бразилії Ігоря Грушка і призначив на його місце Ростислава Троненка. Відповідні укази від 24 березня опубліковано на сайті глави держави. В. Янукович призначив І. Грушка Послом України в Бразилії 4 червня 2010 року. І. Грушко раніше вже обіймав посади Посла України в Перу, а також Посла в Колумбії і Еквадорі за сумісництвом, але був звільнений з них ще в 2006 році. У різний час він був директором Другого територіяльного департаменту і начальником Управління інформації міністерства закордонних справ (МЗС). Р. Троненко указом президента Віктора Ющенка в 2005 році був призначений на посаду Посла України в Португалії, проте 12 травня 2010 року був звільнений з неї указом чинного глави держави. Після цього обіймав посаду директора II територіяльного департаменту МЗС України. *(„Українська правда")*

АМЕРИКА І СВІТ

США чекають від Б. Асада дій, а не слів

ВАШІНҐТОН. — „Дії сирійського режиму важливіші за слова". – так Держсекретар США Гіларі Клінтон відреаґувала на повідомлення, що Президент Сирії Башар Асад погодився на запропонований спецпосланцем ООН і Ліґи арабських держав Кофі Ананом мирний плян. „Це важливий перший крок. Та, враховуючи попередні вчинки Б. Асада, треба сказати, що зобов'язання мають супроводжуватися негайними діями. Ми оцінюватимемо щирість Б. Асада і серйозність його плянів за тим, що він робить, а не що він говорить", – наголосила Г. Клінтон. 27 березня помічник К. Анана підтвердив отримання листа від Б. Асада зі схваленням пропозицій колишнього Генерального секретаря ООН. Мирний плян передбачає негайне припинення насильства, гуманітарний доступ до заблокованих районів проживання цивільних, а також початок переговорів між урядом і опозицією. Плян, який схвалила Рада Безпеки ООН, не містить вимоги щодо резиґнації Президента Б. Асада, чого домагалися західні та арабські країни і проти чого виступали Китай і Росія. Г. Клінтон також звернулася до сирійських опозиціонерів, що вони повинні „наочно продемонструвати" бачення майбутнього Сирії, що ґарантує права всіх громадян цієї країни. Того ж дня ООН оприлюднила нові дані про кількість жертв. За цими даними, протягом року у Сирії внаслідок збройних сутичок загинули понад 9,000 осіб. *(Радіо „Свобода", „Голос Америки")*

Розпочалася зустріч з ядерної безпеки

СЕУЛ, Південна Корея. — Зустріч з ядерної безпеки 26 березня розпочалася в Сеулі. У ній беруть участь провідники 53 країн, а також представники Міжнародного аґентства атомної енерґії, Інтерполу, Евросоюзу та ООН. Основна тема обговорення – запобігання ядерному тероризмові. За вислідами Сеульської зустрічі ухвалять комюніке. У ньому держави-учасниці підтвердять наміри боротися з загрозою ядерного тероризму та посилити фізичний захист власних ядерних матеріялів. Україну в Сеулі представляє Президент Віктор Янукович. Він має звітувати про повне виконання державою зобов'язань щодо вивезення високозбагаченого урану до 2012 року, як було заплановано на попередній зустрічі два роки тому. *(„День")*

Жінок ув'язнюють за „моральні злочини"

КАБУЛ, Афганістан. — В Афганістані близько 400 жінок відбувають покарання за „моральні злочини". Про це йдеться у звіті, оприлюдненому 28 березня правозахисною організацією „Human Rights Watch". Як зазначають правозахисники, система правосуддя Афганістану досягла незначного поступу у питанні реабілітації жінок, звинувачених у „моральних злочинах", хоч Президент Гамід Карзай неодноразово обіцяв докласти зусиль для захисту прав жінок у своїй країні. На думку правозахисників, президент Г. Карзай „часто йде на компроміси, що неґативно впливає на права жінок". Звіт оснований на інтерв'ю з 58 афганськими жінками, яких раніше засудили за втечу або перелюбство, а також на даних, отриманих з прокуратури, судів та неурядових організацій. *(Радіо „Свобода")*

Білоруських опозиціонерів зняли з поїзду

МІНСЬК, Білорусь. — Провідників білоруської опозиції – координатора громадянської кампанії „Европейська Білорусь", колишнього політв'язня Олександра Отрощенкова, провідника партії „Справедливий світ" Сергія Калякіна і голову Об'єднаної громадянської партії Анатолія Лебедька – зняли з поїзду, що прямував до Москви, на станції Орша, повідомив білоруський інформаційний портал „Хартія-97". Відомо, що білоруські опозиціонери мали намір з Москви летіти до Брюселю на зустрічі в Еврокомісії. О. Отрощенкова, крім того, було запрошено на запис інтерв'ю для „Російської служби новин" в Москві. Як повідомив координатор громадянської кампанії „Европейська Білорусь" О. Отрощенков, його товаришів та інших політиків 28 березня почали судити, звинувачуючи нібито в дрібному хуліганстві, хоча це міліція увірвалася до них в купе і зняла з поїзду без пояснення причин, заявив він. *(УНІАН)*

Мій батько помер вільною людиною

Іван Дем'янюк, молодший

Мій батько Іван Дем'янюк помер вільною людиною, невинною та не засудженою, тому що подана апеляція не могла не виявитися успішною для нього.

Впродовж останніх 35 років єдиний кримінальний процес, який мав початок і завершення, – це був суд в Ізраїлі, і цей суд прийшов до рішення, що мій батько невинний.

Щодо останніх звинувачень у Німеччині, то я застерігав, що це політичний фарс, і що через похилий вік та слабість мій батько не зможе пережити ще один судовий процес.

Нацистська Німеччина здійснила злочини проти люства, вбивши мільйони в'язнів під час Другої світової війни, знищуючи беззбройних людей в концтаборах голодом і хворобами. Сьогоднішня Німеччина свідомо обрала одного ще живого в'язня війни як жертву, шоб звинуватити українців за злочини, скоєні німецькими нацистами, які не були покарані.

Іван Дем'янюк дитиною пережив сталінський Голодомор-геноцид в Україні. Юнаком був покликаний до Червоної армії, на фронт, пережив тяжкі бої і полон, хоча мільйони у подібних обставинах загинули. З дитинства і до самої смерти він зазнавав несправедливости з боку суспільств – спочатку в сталінському СРСР, відтак у воєнній і повоєнній Европі, в США, в Ізраїлі та в кінці – без причини, без доведеної, ані найменшою мірою, вини – в Німеччині.

Мій батько буде похований як невинна жертва совєтського та німецького переслідування, як вільна людина, яка любила життя, але життєвий шлях залежав не від його особистої волі – цю дорогу визначив для нього Господь, і він пройшов її до кінця, до порогу вічности.

Всі, що знали його особисто, відчувають щирий жаль з приводу втрати його дбайливої натури, позитивного практичного впливу на оточення, та тепло згадуватимуть його. Коли б ми з ним не говорили про моральну підтримку і допомогу з боку української громади, про молитви українців у різних країнах за нього, це зворушувало його до сліз, він був невимовно вдячний усім, хто підтримував його нелегку боротьбу за справедливість.

В пам'ять Івана Дем'янюка

Аскольд С. Лозинський

Заголовок в одній зі свіжих газет говорить: „Нацист вмер, уникнувши тюремного ув'язнення". Це про Івана Дем'янюка.

Почнімо з того, що І. Дем'янюк, за будь-якими мірками, не був нацистом. Згідно з його найтяжчим звинуваченням він був військовополоненим, змушеним працювати в нацистському концентраційному таборі. Остаточний висновок у тій же газеті: „Дем'янюк був першою людиною в Німеччині, засудженою за службу охоронцем в таборі смерти – але без доказів у причетності до якого-небудь конкретного вбивства". Як послідовно! Ніколи протягом 36 років не було ніяких доказів.

Слідом за німецьким судом і вироком, німецький уряд помістив І. Дем'янюка в будинок для старших осіб. Суд скасував ордер на арешт, заявивши, що подальше позбавлення свободи було б незаконним у зв'язку з очікуванням апеляції і неможливістю втечі – з огляду на вік підсудного, його хворобу і відсутність пашпорта. Німці не мали наміру повторно інтернувати І. Дем'янюка. Вони просто чекали його смерти.

У будь-якому випадку, відповідно до законодавства Німеччини, звинувачений не вважається засудженим, поки всі можливості апеляції не будуть вичерпані. І. Дем'янюк помер до того, як його апеляція була розглянута. Це приклади того, що факти не підтверджують згаданого газетного заголовка. Але така природа 36-річного випробування І. Дем'янюка. Факти ніколи не відповідали звинуваченням. І. Дем'янюк був загадкою для своїх прокурорів. Звинувачення проти нього просто не трималися купи, незважаючи на шахрайство, лжесвідчення, приховування і безперервний політичний тиск ззовні.

Протягом літніх вакацій мій син, який йшов в старшу школу (high school), повинен був прочитати книжку „Ніч" Еліезера Візеля, яка переважно складалася з мемуарів самого автора, в'язня еврейського походження з горезвісного концентраційного табору Освенцім. Е. Візеля кинули в Освенцім з Румунії. Він описав невимовні, жахливі випадки, в тому числі й той, коли його знайомий еврей, визнаний придатним для роботи, був змушений працювати в крематорії і штовхнув в піч свого батька. Е. Візель відстраждав в німецьких концентраційних таборах з травня 1944-го до січня 1945 року в Освенцімі, а потім – в іншому таборі до початку квітня 1945 року, коли американці звільнили його. Словом, в цілому близько 11 місяців.

Я знав про горезвісний табір Освенцім від мого батька, який був українським полоненим там з грудня 1941-го до січня 1945 року. Мій батько відстраджав в німецьких концентраційних таборах три з половиною роки.

І. Дем'янюк був вояком Червоної армії, гарматним м'ясом Йосифа Сталіна на протинімецькому фронті – тим вояком, який, на думку совєтського вождя, був менш цінним, ніж боєприпаси. Він потрапив в оточення і в результаті пережив життя німецького військовополоненого.

Закінчення війни принесло трохи перепочинку, та оскільки І. Дем'янюк походив з СРСР, то мусів уникнути репатріяції „на родіну" – після мерзенної Ялтинської конференції, де союзники стали співучасниками злочинів Й. Сталіна.

Нарешті І. Дем'янюкові вдалося еміґрувати в Америку і жити там досить спокійно, поки цей спокій не був порушений в 1976 році. А тоді почалися 36-річні переслідування як новими „правоохоронцями" – евреями та американцями, так і старими мучителями – росіянами та німцями.

Я знав І. Дем'янюка і його родину, зустрічався з ним декілька разів. Він завжди справляв на мене враження теплої, добродушної і сповненої світлої надії людини. Я бачив його в останній раз в Мюнхенській в'язниці в листопаді 2009 року, напередодні суду над ним. Чесно кажучи, ні він, ні його син, ні його німецький адвокат, ні я так цілком і не зрозуміли пред'явлених йому звинувачень.

Я підозрюю, що весь юридичний світ здивувався оголошеним йому вироком. Подібні звинувачення не були висунуті проти жодної людини. Етнічні німці були амністовані від подібних переслідувань урядом Німеччини в 1960-их роках. Справа І. Дем'янюка перед німецьким судом кидала виклик основним принципам юриспруденції, оскільки означала вибіркове переслідування, нерівність перед законом і т. д.

Я не прирівнюю І. Дем'янюка до святих, адже він був людиною і, я впевнений, мав багато помилок. Я вважаю його мучеником. Він став жертвою німецької жорстокости; російського лжесвідчення; американської безвідповідальности, принаймні – байдужости; і аморальности еврейської індустрії Голокосту. Звичайно, він відійшов у краще місце, де суддя не зобов'язаний нікому, де правосуддя неупереджене і де І. Дем'янюк повинен бути винагороджений за свої багаторічні страждання.

Я пишаюся тим, що знав його.



НА ТЕМИ ДНЯ

Іван Дем'янюк: історія й істерія

Петро Часто

Брати і сестри українці, хто вірить у Бога, Творця наших безсмертних душ, і хто вірить в сенс історії людства, помолімося за душу переслідуваного впродовж 36 років Івана Дем'янюка, а заодно, не роз'єднуючи молитовних долонь, і за душу наступної жертви. Бо довго чекати не доведеться – від нашого порогу вже ось віки як судді не відходять, і ми їм винні непростимою виною – що народжуємося українцями.

Не в Іванові Дем'янюкові, а в його належанні до української нації була вся річ. Заважає вона декільком іншим націям. Самим своїм впертим існуванням не дає їм бути щасливими. В часи нашої довгої бездержавности були вони вже близькі до мети, масово винищуючи наш народ голодоморами і кривавими масакрами, а він якимсь чудом відродився, вийшов на світові обшири, то тепер ніякого іншого способу не залишається, як тільки компрометувати його перед людством, робити притчею во язицех, щоб інші народи, проходячи мимо, тицяли в нього пальцями. І якнайбільше крику, бруду, якнайбільше словесного диму, щоб відволікти увагу дурного світу від незліченних совєтських злочинів, перед якими блідне пекло. Не знайшлося в москвинів й краплі сумління, щоб бодай по смерті, бодай одного ката – з тисяч і тисяч! – засудити праведним судом, ну хоч би того капітана Матвєєва, котрий у 37-му здійснив чисто російський „подвиг", до 20-річчя „Вєлікого Октября" розстрілявши в урочищі Сандармох 1,111 ні в чому не винних українців – в рекордний термін: за чотири дні...

Чи треба з'ясовувати, що І. Дем'янюк був винен перед російським великодержавним шовінізмом ще до суду, винен апріорі – як кожен з нас, українців? Їм і суд був не такий важливий, як витворення довкола нього антиукраїнського загального тла. А для переконливости, тобто для ошукування легковірних, каґебівські стратеги застосовували передусім українські газети, партійні та комсомольські, – в Україні тоді інакших не було.

Одна з них, „Молодь України" з датою 30 квітня 1986 року, лежить на нашому редакційному столі. Центральне місце в цьому числі займає публікація В. Погорєлова (підписаний як „юрист") і М. Каменюка (підписаний як „влас. кор.") під заголовком „Упир жив у Клівленді". Упир – це І. Дем'янюк. Далі, більшим шрифтом, іде врізка: „Понад 40 років утікав від свого минулого „кривавий Іван". І тільки в снах автомеханік одного з фордівських заводів, що в штаті Огайо, продовжував бути самим собою – фашистським катом з тавром на лобі, яке не змивається ніколи й нічим".

Що за „юристом" і „власкором" стирчать вуха КҐБ, свідчить вся перша довга колонка тексту – з специфічною інформацією про президента Українського Конгресового Комітету Америки Лева Добрянського, який є „не лише професор економіки Джорджтавнського университету, але й полковник резерви американської військової розвідки, професійний розвідник".

При чім тут Л. Добрянський? А при тім, що він, як „авторитетно" стверджують автори, запропонував створити „американське українське ґетто, де б відокремлено жили громадяни українського походження". Ця абсурдна вигадка не вартує жодної відповіді, але вже мусимо простежити, куди веде ця нібито логічно вибудована лінія. Виявляється, українське ґетто потрібне як „зручна залога, яка завжди була б під рукою Білого Дому", а він, з вдячности за це, буде „заплющувати очі на розперезану діяльність у цій країні десятків військових злочинців, справжніх катів українського та інших народів Европи в часи Другої світової війни, старанно не помічаючи багатьох доказів про це...". Ясна річ – доказів з рук Москви.

Але, далі рубають правду-матку „юрист" і „влас. кор", „...американська Феміда іноді прозріває. Це трапляється, як правило, в час підготовки до чергових президентських виборів...". І позбавлення І. Дем'янюка американського громадянства та віддання його в руки ізраїльського правосуддя – це якраз одне з таких прозрінь переважно, мовляв, сліпої американської Феміди.

Втім, на переконання авторів, тут і сліпому ясно, що Іван Дем'янюк – це „Іван Кривавий". Бо ж, бач, посвідчення, видане І. Дем'янюкові нацистським командуванням концтабору в Травніках показали в Дем'янюковому селі Дубових Махаринцях, й одна жінка негайно впізнала: „Так, це мій дядько Іван Дем'янюк". Отож, можна ставити до стінки.

Та тільки це було те саме передане Москвою прокурорам в США посвідчення, яке викликало сильні сумніви на суді в Ізраїлі, і ці ж сумніви, як тепер з'ясувалося, висловлені були у звіті Фереральго бюро розслідувань в 1985 році.

Та нащо й племінниця, коли „юрист" і „влас. кор." „Молоді України" знають такі подробиці, наче й самі були тоді в Травниках:

„Вручаючи Дем'янюку вже згаданий нами аусвайс вахмана (охоронника) військ СС, начальник навчального табору в Травніках, гауптштурмфюрер СС Штрейбель поплескав по плечу вгодованого служаку. Досвідчений есесівець вмів розрізняти відданих рейхові. Цей піде далеко. Він уже не просто вахман, встиг ще й суміжну професією освоїти – машиніста дизельних двигунів, якими нагнітався смертоносний газ у душогубки. Так почалася лиховісна кар'єра ката...". До стінки, негайно до стінки!

Тим часом відомо, що суди існують не для того, щоб кожного звинуваченого ставити під стінку й розстрілювати, а для всебічної й об'єктивної перевірки всіх пунктів звунувачення.

27 лютого 1986 року І. Дем'янюка вивезли до Ізраїлю, де його судили за злочини „Івана Ґрозного" з Треблінки.

Перед нами – ще одні старі газетні сторінки, нашої „Свободи", зі звітами з ізраїльського суду над І. Дем'янюком, котрі надсилала до редакції спеціяльний кореспондент в Єрусалимі Марта Скорупська. Цитуємо її репортаж за „Свободою" з 25 лютого 1987 року. Ідеться про момент, коли захисник І. Дем'янюка Марк О'Конор засумнівася у правдивості свідка Пінхаса Епштайна, котрий стверджував, що всі охоронці в Треблінці були українцями. „...Чи Ви знаєте українську мову? Відповідь – ні. А німецьку? Ні. А російську? Ні. То як Ви можете твердити, що вони були українцями? „Так нам старші казали".

„Свобода" 27 лютого 1987 року: свідок Еліягу Розенберґ „сказав, що його і його родину, яка загинула в Треблінці, забрали з варшавського ґетто українці, які говорили російською мовою... Розенберґ признався, що він буцімто говорив неправду в 1947 році, коли зложив заприсяжене свідчення, що Івана з Треблінки вбили в'язні під час повстання 2 серпня 1943 року... Розенберґ тепер заявив, що він хотів в 1947 році представити себе як героя і тому склав неправдиву заяву...".

„Свобода" 6 березня 1987 року: „...Описуючи Івана з Треблінки, свідок Ґустав Боракс сказав, що він був кремезний, смаглявий і мав малі очі. Йозеф Чарний попереднього дня казав, що Іван мав великі очі. Адвокат О'Конор відмітив, що його клієнт не є смаглявий, а русявий, і попросив це внести до протоколу.

Суддя Дов Левін вкінці побачив, що свідчення Ґ. Боракса є компромітуючі і для нього, і для прокуратури, тому запитав оборону ще далеко перед закінченням сесії, чи вона має ще запити до свідка. М. О'Конор сказав, що має ще багато запитів, але беручи до уваги обставини, зокрема несенітні і самозаперечуючі заяви свідка, він уважає, що продовження цього несерйозного видовища було б втратою часу".

„Свобода" 13 березня 1987 року: „Еґіеля Меїр Райхман, уцілілий свідок з Треблінки, сказав на процесі Івана Дем'янюка в середу, 11 березня, що в цьому таборі „було багато Іванів", і коли б працюючі в'язні-жиди мали нагоду, то були б їх вбили. Він також признався, що не вспів взяти з собою закопаного в землі золота під час втечі 2 серпня 1943 року, а вдалося йому переховати тільки 50 злотих...

Адвокат Джон Ґіл, який майже цілий день перепитував Райхмана, питав його про його спомини, які оформив письменник Нахум Бонза, в яких нема згадки про „Івана Ґрозного". Райхман сказав, що в мові їдиш нема слова „ґроз-

(Закінчення на стор. 14)

АМЕРИКА І СВІТ

Північну Корею закликають до миру

СЕУЛ, Південна Корея. — Провідники Північної Кореї і Евросоюзу закликали Північну Корею відмовитися від запланованого на середину квітня запуску ракети, ліквідовувати ядерні програми і поліпшити ситуацію з дотриманням прав людини. Про це йдеться в спільній заяві, прийнятій за підсумками зустрічі 27 березня Президента Південної Кореї Лі Мюнґ-бак з головою Европейської ради Германом Ван Ромпеєм і головою Европейської комісії Жозе Мануелем Барозо, які брали участь в Сеульській зустрічі з ядерної безпеки, того ж дня. „Провідники висловили серйозну занепокоєність заявою Північної Кореї і разом закликають її відмовитися від пуску, а також виконувати свої міжнародні зобов'язання, особливо в справі відмови від ядерної зброї та існуючих ядерних програм", – сказано в заяві. Крім того, під час Сеульської зустрічі Президент Південної Кореї і провідники Евросоюзу домовилися про тісну співпрацю в боротьбі з тероризмом біля берегів Сомалі. *(УНІАН)*

Б. Обама підтримує Південну Корею

ВАШІНҐТОН. — Вашінґтон і Сеул 25 березня заявили про готовність дати відповідь на ворожі дії з боку Північної Кореї, яка у квітні плянує випробування нової ракети, здатної нести ядерний заряд. 27 березня у Сеулі Б. Обама взяв участь у зустрічі з ядерної безпеки, під час якої провів кілька зустрічей з світовими провідниками. Президент США Б. Обама і провідник Південної Кореї Лі Мюнґ-бак оголосили, що готові спільно відповісти на потенційну загрозу з боку Північної Кореї. Ситуація загострилася після того, як остання заявила про намір наступного місяця запустити ракету дальнього радіюсу дії – крок, який розглядається південною Кореєю як провокація, загрожує мирові і суперечить резолюції ООН. Президент США також побував у демілітаризованій зоні, що розділяє Корейський півострів, і поспілкувався з американськими вояками, які цю зону охороняють. *(„Голос Америки")*

В. Янукович зустрівся з Б. Обамою у Сеулі

СЕУЛ, Південна Корея. — 26 березня у Сеулі на зустрічі з питань ядерної безпеки відбулася також зустріч Президента України Віктора Януковича та Президента США Барака Обами. Про це 27 березня повідомила прес-служба глави української держави. Зустріч відбулася без участи преси. Перед її початком Президент США Б. Обама схвально оцінив той факт, що Україна виконала зобов'язання позбутися запасів високозбагаченого урану. За його словами, це є важливим кроком на шляху до приборкання загрози ядерного тероризму. Серед іншого, Президент США також підкреслив важливість продемонструвати дієвість демократії в Україні шляхом проведення вільних, справедливих і прозорих парляментських виборів у жовтні. Президент Б. Обама також висловив занепокоєння щодо вибіркового правосуддя та переслідування політичної опозиції в Україні. *(Радіо „Свобода", „Голос Америки")*

Медик – можливий голова Світового банку

ВАШІНҐТОН. — Президент Барак Обама висунув кандидатом від США на пост голови Світового банку (СБ) американця корейського походження Джима Йонґ-Кіма. Він є президентом Дартмутського коледжу в штаті Ню-Гемшир. Обрання 52-річного Дж. Й. Кіма кандидатом від США на керівника цієї міжнародної фінансової установи стало несподіванкою. Президент Б. Обама вказав на високі кваліфікації Дж. Й. Кіма, називаючи його символом етнічної різноманітности США і людиною з широким ґльобальним досвідом у галузі охорони здоров'я. Якщо рада СБ затвердить його на цій посаді, Дж. Й. Кім замінить Роберта Зеліка, який повідомив, що йде у відставку в кінці червня. За традицією, СБ завжди очолює американець. Проте цим разом країни, що розвиваються, мають намір висунути свого кандидата. Висуваючи кандидатуру медика Дж. Й. Кіма, Президент Б. Обама вказав на його досвід праці у медицині та антропології. Це, заявив Б. Обама, допоможе йому на посаді голови СБ очолити зусилля у боротьбі з бідністю та хворобами в світі. *(„Голос Америки")*

Україна, незбагненна для росіян

Відомий російський поет і публіцист Олексій Широпаєв у статті „Голодомор – це геноцид" ще у 2008 році написав: „Відокремлення України від Імперії завжди означало загибель останньої. Саме тому Москва так болісно переживає українську самостійність – вона завдала Імперії незагойної рани".

Незалежність України стала незбагненним явищем для більшости росіян, вихованих за часів царизму та комунізму в дусі великодержавного шовінізму. Вони ще схильні примиритися з тим, що балтійські, закавказькі та середньоазійські країни можуть стати незалежними від Росії, але Україна? Та ніколи! Адже у свідомості росіян українці – це братній народ, зіпсований сусідством Польщі. Українська мова – це малоросійський діялект, який треба якомога швидше привести у відповідність з російською мовою, а найкраще – зовсім заборонити. Саме українство, заявляють численні українофоби, це прикре історичне непорозуміння, якийсь вивих історії.

Але таким вивихом, власне, є саме російська спільнота, яка виникла внаслідок заселення північних теренів вихідцями з Київської Русі, котрі потрапили під нищівний вплив татарської Орди і асимілювалися серед місцевих племен, переродилися на Московію.

Данило Галицький у XIII ст. провадив українців до Европи, а Олександер Невський разом з іншими московськими князями – до Орди. Результат не забарився. Українська самосвідомість історично тяжіє до Европи, тоді як російська самосвідомість сприймає Европу як потенційного ворога, якому росіяни заздрять, хоч привселюдно і не визнають цього. Найпростіше виявлення заздрости – зверхність, насмішки, пропаґування якогось месіянства, особливого покликання. Оскільки до Европи далеко, то усе це можна скинути на голови українців.

Росіян дратує нахил українців до свободи, пошанування родини, закону, власности. Московські посли у Переяславі не могли втямити вимоги козацтва, щоб і цар присягнув їм на вірність. Московські царі і вожді народові не присягають.

Імперськими прагненнями Росії завжди була обумовлена її загарбницька політика. В лютому 1918 року, напередодні наступу проти більшовицької Росії, німецький генерал Макс Гофман записав у щоденнику: „Іншого шляху немає: інакше ці звірі зжеруть українців, фінів і прибалтів, (…) і перетворять усю Европу на свинарник". Таким було наставлення европейця до московських сусідів.

О. Широпаєв у загаданій статті пише: „Москва століттями перетворювала росіян на уніфікованих „москалів", які по-холопському хизуються своєю „великодержавністю", але тепер стає усе більше людей, відкритих для діялогу з українською націал-демократією, у якій вони бачать надихаючий приклад". Не випадково під час недавніх президентських виборів населення Росії залякували „помаранчевою революцією". Москва боїться, аби росіяни не збагнули, що українці – окремий народ, у якого варто повчитися.

Академік Іван Дзюба ще у 2001 році писав: „Нікому не можна відмовити в потребі великої національної мети, великої національної мрії, великої національної ідеї. Їх пошук не припиняється в російському суспільстві. Це природно. Тільки б не за рахунок інших, тільки б не на шкоду іншим. Тут у нас, українців, є свої тривоги й побоювання. Але ми повинні з розумінням поставитися до труднощів нової самоідентифікації в такій великій і до того ж багатонаціональній країні, як Росія, і не втрачати ні доброзичливости, ні прозірливости".

Історія української писанки



Писанки з мотивом „сонця-квітки".

Галина Галян

Обрядове поклоніння яйцеві з давніх-давен було характерним для багатьох народів світу. Зараз важко сказати, хто започаткував це почитання, бо, за твердженням відомого вченого Федора Вовка (1847-1918), різні народи паралельно винаходили одні й ті ж звичаї, обряди, орнаменти, а за припущенням американської дослідниці народного мистецтва Мері Келлі, існували трансцендентні зв'язки, і цим пояснюються аналогії в мистецтві, побуті, житті.

Єгиптяни, китайці, індуси, перси, фінікійці, греки возвеличували яйце, тримали металеві зображення у храмах і лишили чимало мітичних уявлень та леґенд. Вірування і почитання яйця були характерні для слов'ян, які вважали, що світ походить саме з нього. За українською леґендою, на землю в стані хаосу Бог послав півня, який залишив у печері незвичайне яйце. Воно організувало плянету, з нього потекло сім річок, заквітла нива, настав золотий вік для людей. Та тривало це недовго: люди порушили лад життя, і почалися насильства, хвороби, нещастя. У казках, записаних етнографом Павлом Чубинським на Полтавщині, мовиться не лише про матеріяльний світ, вособлений у яйці, а й про душу, що оживляє тіло людини.

Шкаралупи писанок разом з зерном і половою знаходили у стінах трипільських глиняниць, у могилах етрусків та інших місцях. 50 керамічних яєць-торохкалець було виявлено в центральній Україні. Зокрема на Полтавщині, в селі Броварки Гадяцького повіту, археологи Вікентій Хвойка (1850-1914) і Сергій Мазаракі (-1912) 1903 року під час розкопок могильника східнослов'янського поселення (V ст.) знайшли глиняне розписане яєчко у ногах покійниці та сім писанок при розкопках княжого міста Воїня на правому березі річки Сули в селі Воїнська Гребля.

Звичай малювати писанки, як наголошував археолог Вадим Щербаківський (1876-1957), у старі часи був розповсюджений по Південній, Середній та Західній Европі, а з часом зберігся тільки в Україні, Румунії, на Балканах і в західних слов'ян.

Перше визнання цього унікального виду українського мистецтва прийшло від Федора Вовка на III археологічному з'їзді в Києві у 1874 році. У своїй доповіді він звернув увагу на важливе значення писанкових узорів при вивченні українського народного орнаменту. За цим з'явилися дослідження Олени Пчілки, Миколи Сумцова, Пелагеї Литвинової, Володимира Шухевича, Мирона Кордуба, Ірини Гургули, В. Щербаківського та багатьох інших. Писанку стали вивчати, досліджувати, колекціонувати.

На Полтавщині ідея збирання писанок належить Катерині Скаржинській (1853-1932), власниці приватного музею в селі Круглику поблизу Лубен. Перші писанки надійшли до колекції у 1888 році. На початку XX ст. безцінні збори цього музею з групою писанки склали основу формування етнографічного відділу Полтавського краєзнавчого музею. У нарисі Якова Риженка (1927 року) зафіксовано 5,000 писанок, серед яких – різновиди з Воронезької, Курської, Полтавської, Чернігівської, Подільської, Волинської, Гродненської, Херсонської, Бессарабської, Оренбурзької, Уфимської, Самарської, Кубанської, Люблінської, Варшавської губерній. Під час Другої світової війни 1,673 одиниці було передано Полтавському художньому музеєві, 2,000 знищено пожежею та вивезено за межі України. З славетної колись колекції у Полтавському краєзнавчому музеї лишилося 462 оригінальні писанки.

Збір писанок у музеї відновили в 1972 році, а відродження писанкарства відбувалося на початку 1990-их років.

Сьогодні музейна колекція нараховує близько 1,000 писанок, у тому числі великодні яйця, мальовки, авторські писанки. У писанковій залі етнографічної експозиції музею репрезентовано 247 експонатів, більшість – писанки кінця XIX-початку XX ст.

Найбільш поширеними орнаментальними мотивами є дерево життя, Берегиня, безконечник, сонячні знаки, хрестові писанки, зображення тварин: півники, сороки, голуби, пташині сліди, баранячі ріжки, заячі вуха; писанки з побутовим змістом: гребені, грабельки, вітрячки, а також рослинні узори.

У генезі орнаментів простежується шлях від крапки, стрічки, ламаної лінії, безконечника або меандра до ромба. Останній становить змістовний код світового мистецтва. Він трансформується з безконечника в ромб і навпаки, створюючи в стародавньому народному мистецтві образ Берегині, що вособлює врожайність, життєдайність і оберіг. Мотив Берегині перегукується з мотивом світового дерева життя – головного в мистецтві. Воно поділяється на крону, стовбур, коріння і символізує небо, землю та підводний світ.

З часом поняття світового дерева, за теорією трьох світів Григорія Сковороди, розглядається як синтез

(Закінчення на стор. 22)

СВОБОДА

Пам'ятаймо про Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Рома Гадзевич
Редактори: Христина Ференцевич, Левко Хмельковський, Петро Часто

FOUNDED IN 1893
Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by
the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800 **E-mail:** svoboda@svoboda-news.com
Fax (973) 644-9510 **Website**: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:
Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата: $65.00 на рік, $40.00 на півроку.
Для членів УНСоюзу – $55.00 на рік, $35.00 на півроку.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda".
Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ"

Адміністрація	Володимир Гончарик	☎ (973) 292-9800 x 3041 **E-mail**: admin@svoboda-news.com
Оголошення	Володимир Гончарик	☎ (973) 292-9800 x 3040 **Fax** (973) 644-9510 **E-mail** adukr@optonline.net
Передплата	Марійка Пенджола	☎ (973) 292-9800 x 3042 **E-mail** subscription@svoboda-news.com

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Українська Повстанська Армія – заслуга всього народу

В цьому році минає 70 літ, як на Поліссі постали перші збройні відділи, давши початок Українській Повстанській Армії. Завдяки своїй програмі „За що бореться УПА" вона зуміла притягнути широкі верстви українського суспільства до збройно-революційної боротьби українського народу за державну незалежність. То була унікальна в світовій історії армія, яка в умовах відсутности власної держави, не маючи жодної підтримки ззовні, стійко протистояла двом найбільшим тоталітарним режимам Европи – гітлерівському і сталінському.

УПА боролася у невідрадних умовах ще довго після закінчення Другої світової війни. Навіть договір трьох держав – СРСР, Польщі і Чехословаччини (1947) не відразу припинив дії УПА. Стороннім і непоінформованим обсерваторам ці дії могли здаватися безнадійною боротьбою. Для нашого народу, попри усі жертви, це було свідоме прагнення до волі і незалежности.

Сьогодні, коли минуло 70 літ від тих героїчно-трагічних часів, феномен УПА не може не вражати нас. Довгі роки в лісах, бункерах, без родинного тепла, без елементарних умов людського існування, віч на віч з могутнім і жорстоким ворогом... І при тому протистояти йому як рівний рівному і не раз перемагати!

УПА на чолі з Українською Головною Визвольною Радою, якої ідеологічна плятформа випередила політичну думку західніх країн, була побудована та організована на принципі добровільности. В її ряди міг ставати не лише кожний українець чи українка, а й кожний громадянин України, без огляду на національність, що визнавав потребу збройної самооборонної та визвольної боротьби проти німців і більшовиків та хотів цю потребу засвідчити активною участю в боротьбі.

Відзначаємо 70-ліття УПА. Досі появилося про неї чимало опіній – своїх і чужих, в тому числі й критичних. Але незаперечним фактом є, що УПА була справою всього українського народу і є його спільним історичним спадком.

Важливу ролю у формуванні УПА відіграв український націоналізм, це історична істина, але правдою є й те, що в її рядах боролися і гинули ті, які до ОУН не належали, а були свідомими членами свого народу. Найкращим відзначенням для всіх, що боролися в рядах УПА, буде всенародна спільна маніфестація нашої шани, без різниці релігійних чи політичних переконань, бо УПА – це кільце безперервного ланцюга нашої визвольної боротьби і належить до спільного історичного скарбу нашої нації. Віддаючи борцям за Україну спільну пошану, ми дамо доказ нашої державної зрілости .

Ярослав Колодій
Дженкінтавн, Пенсильванія

Острозька академія збирає твори українських майстрів

Національний університет „Острозька академія" розпочав формування колекції творчої спадщини відомих українських мистців в Музеї історії університету.

Представники української громади за кордоном почали передавати в академію твори відомих майстрів, що започаткувало фонд мистецької спадщини. Упродовж останніх років в академії відбулося декілька урочистих презентацій робіт українських мистців, переданих університетові на постійне зберігання. Зокрема, діє постійна експозиція творівМіртали Кардиналовської-Пилипенко, а коли Броніслава Скорупська з Сомерсету, Ню-Джерзі, передала твори видатного українського скульптора Петра Капшученка, виникла ідея створити окрему колекцію його сульптур. Цю ідею вже підтримало подружжя Михалюків, які є добрими друзями академії. Голова Фонду ім. учнів колишньої Рівненської гімназії у Філядельфії Олександер Михалюк неодноразово надавав іменні стипендії студентам університету, а книги з його власної колекції становлять частину бібліотечного фонду академії. П'ять оригінальних скульптур П. Капшученка, з яким О. Михалюк мав дружні взаємини, знайдуть своє місце в колекції академії.

Маємо надію, що українська громада у світі відгукнеться і допоможе в створенні колекції.

Анастасія Хеленюк,
Острог, Рівненська область

Завжди з Україною серцем, розумом

Я народилась в селі Добре Миколаївської области і проживала там до 16 років, коли закінчила сім кляс школи і переїхала в Кривий Ріг, де навчалася в медичному училищі. Там і жила до від'їзду в США 15 лютого 1991 року.

Україну любила серцем і розумом. Коли поверталась в село, то припадала до землі і лежала, слухала землю. Мені видавалося, що земля шумить. В Україні було все любе – степи, лісосмуги, сніги на полі, пісні українські – гарні, задушевні, що брали за серце. Видавалося, що немає країни кращої, ніж Україна. Увечорі дівчата співали різні пісні, які я теж знала, і коли підросла, співала разом з ними.

Родина моя була з заможних. Мати – будівельник, батько – тесля. Наше прізвище було – Майборода. За радянської влади моїх батьків двічі висилали з України, і тільки в 1932 році вони повернулись на рідну землю. На засланні у них померло троє дітей. Коли повернулись, мама була вагітна старшою моєю сестрою Марією.

У 1932 році урожай був добрий. Усе зібрали. Засолили помідори, огірки, капусту, моркву. Картоплю і буряк знесли в підвал і прикрили землею, щоб зберегти до весни. Було вже близько до зими, коли в селі з'явились молоді люди, добре одягнені, п'яні і нахабні. Вони заходили до хати і забирали все, що мало ціну. Насипали землю в діжки з квашеною капустою, били людей і дітей. Називали себе комсомольцями. В супроводі з ними була гармошка. Ця „весела компанія" змітала все на своєму шляху. Майже нічого не залишилось, усе пропало. Батьки, навчені гірким досвідом, подалися до Миколаєва, де проживала мамина рідня.

Голод був сильний. Люди їли котів, собак, траву, яка з'явилась навесні. Моя бабуся залишилась в селі, але відвідати її спершу було неможливо, бо заборонялось людям з міста їхати до села. Усе ж восени мама поїхала відвідати свекруху. Хата стояла недалеко від поля. Коли мама почала стукати, ніхто не відгукнувся. Двері хати були відчинені. Всередині не було нічого. Бабуся лежала на печі, біля неї була земля і уста теж були набиті землею.

Я тільки в Америці наїлася. А в молоді роки я була дуже працьовитою і могла з'їсти відро помідорів з хлібиною. Але їсти не було чого, і я завжди була голодна.

Уже в Америці я багато думала, за що мене, сварливу жінку, любили люди. Я прийшла до висновку, що я любила дітей, не тільки своїх, але усіх. Я багато проводила часу з дітьми в школах. Любили мене і дорослі, бо ніколи не проходила повз того, хто чекав на допомогу. І я люблю людей, люблю Україну і буду завжди з нею серцем і розумом.

Олександра Керша,
Бирлінґтон, Вермонт

Закордонним українцям близькі проблеми України

Архиєпископ Української Автокефальної Православної (Соборноправної) Церкви в США Київського патріярхату Олександер з духівництвом і вірними від жовтня 2011 року моляться за ув'язнену в Україні Юлію Тимошенко, а в січні цього року звернулися до найвищих судових чинників в Україні через Посольство України в США і Генеральне консульство України в Чикаґо з листом, у якому просять виявити милосердя і звільнити Ю. Тимошенко з виправної колонії. Копію цього листа Владика Олександер надіслав з Дітройту до „Свободи".

Атанас Кобрин з Норт-Порту, Фльорида, надіслав текст доповіді про жінок-героїнь Олену Телігу та Ольгу Басараб „Пам'ятаймо і не забуваймо", з якою виступила 26 лютого на святі українських жінок-героїнь Катруся Кобрин з 56-го Відділу Союзу Українок Америки. У доповіді були загадані й інші жінки-патріотки.

З Бібліотеки-архіву св. Володимира в Калґарі, Альберта, до „Свободи" надійшла добірка публікацій волинської газети „Віче" від 2-8 лютого про невтомного збирача наукової і художньої літератури та періодики Миколу Ворона, який зібрав у книгозбірні понад 20 тис. книг, а в Україну вислав пакунки з книгами загальною вагою майже 1,500 кілограмів. В роки Другої світової війни М. Ворон потрапив з Холмщини на примусову працю до Німеччини, звідки про війні поїхав до Канади разом з молодою дружиною Параскою Керекелицею з Полтавщини. Два роки вирощували за контрактом цукрові буряки, а потім оселилися в Калґарі і почали збирати книги. Про цю незвичайну людину написав у великій статті „Серед степу широкого у Канаді милій живе дивовижний „посланець із Гутенберґової галактики" волинський журналіст Василь Ворон.

Леся Храплива-Щур з Лондону, Онтаріо, надіслала створені нею народні коломийки на теми сучасного уряду України. У сатиричних віршах поетеса пише про те, що уряд багатіє за народні гроші, співчуває ув'язненій Юлії Тимошенко і закликає вояків з спецпідрозділу „Беркут":

Ой, „беркути", ви „беркути",
В вас крила закуті!
Подивіться, просвітіться
хто вам ворог лютий!

Юрій Кравчук з Вільмінґтону, Делавер, знову повертається до проблеми державної мови в Україні і пише: „Ми не проти чужинців, які живуть і працюють в Українській державі, але вони мусять говорити українською мовою. В усіх державних школах – від садочка до інституту – всі предмети треба викладати українською мовою".

Катерина Довгань-Михайлишин з осередку „Нової української хвилі" у Вестмінстері, Мериленд, у листі „Лавреатство на смак чиновника" критикує Президента України Віктора Януковича за неповагу до українських архітекторів. Раніше щороку визначалися найкращі архітектурні проекти і авторам до Дня архітектора вручали нагороди. У 2010-2011 роках цього не сталося і лише 29 листопада минулого року провідники держави схаменулися і відзначили проєкти стадіону в Харкові та церкви у Львові. Не були помічені інші важливі проекти – реставрація та реконструкція Одеської Опери, відродження кількох старовинних храмів та монастирів.

Федора Єфименко з Палм-Косту, Фльорида, розпочала 92-ий рік життя у неспокої. „Не можу спати, – пише вона, – як прочитаю у „Свободі" про те, як порядкують в Україні „реґіони" разом з Віктором Януковичем. Тепер у Росії вибрали Президентом його приятеля Володимира Путіна і В. Янукович наслідуватиме його у тиску на українців". Вона обстоює також єдність усіх християнських конфесій в Україні і пригадує своє перебування у Франції після Другої світової війни, коли знедолених вигнанців однаково підтримували духовно православний священик о. Терентій Гаврик і баптистський пастор з Парижу.

Д-ра Тараса Гунчака – з 80-річчям!

Через газету „Свобода“ ми, науковці київського Національного науково-дослідного інституту українознавства та всесвітньої історії, хочемо сердечно привітати з 80-річчям від народження д-ра Тараса Гунчака – відомого українського історика у США, редактора, університетського професора, громадського діяча, українознавця, який зробив визначний внесок у розвиток українознавства як науки.

Українознавці України пишаються тим, що д-р Т. Гунчак успішно продовжує працю у важливій ділянці історичної науки про Україну. Творча і наукова біографія вченого є прекрасним прикладом для наших науковців молодших поколінь. Це взірець тієї великої синівської любови до України, коли й зумовлена Другою світовою війною розлука з рідною землею не в силі була відвернути від неї увагу розуму й серця.

Одержаними поза Україною знаннями (гімназійна освіта – в Ді-Пі, університетська – у Фордгамі в Ню-Йорку, захист докторської дисертації у Віденському університеті) – проф. Т. Гунчак при першій же нагоді, з початком 1990-их років, поділився з Україною, читаючи лекції у Київському національному університеті ім. Тараса Шевченка, у Київському Політехнічному інституті та для представників командного складу Збройних Сил України.

Ці яскраві формою і глибокі змістом лекції , а також видатні праці історика „Російський імперіялізм від Івана Великого до революції“ (1974) „Україна,1917-1922“, „Студії про революцію“ (1977), „Симон Петлюра: статті, листи, документи“, „Українська політична думка в 20 ст.: документи і матеріяли“, „Україна і Польща в документах, 1918-1922“, два томи німецьких документів про Українську Повстанську Армію у „Літописі УПА“, вже не кажучи про сотні важливих публікацій в редаґованому д-ром Т. Гунчаком журналі „Сучасність“, допомогли дуже багатьом в Україні відповідальніше перейнятися історичною правдою.

Користуючись наданою редакцією „Свободи“ можливістю, київські українознавці вітають Вас, дорогий Тарасе Григоровичу, зі славним ювілеєм і зичать Вам козацького здоров'я та дальших наукових осягів в історичній науці і публіцистиці, на гуманітарній ниві в цілому.

(Закінчення на стор. 14)

Професор з США викладатиме в УКУ

ЛЬВІВ. – Курс „Вибрані проблеми історії Церкви“ для істориків-маґістрів Українського Католицького Університету протягом березня читатиме відомий історик та американський дослідник, гостьовий професор Українського католицького університету Марта Богачевська-Хомяк.

В основу курсу покладено наукову біографію греко-католицького Митрополита Філядельфійського Константина Богачевського (1884-1961), книгу про якого М. Богачевська-Хомяк готує до друку. Також у межах візити до УКУ 6 березня професор виголосить доповідь на науковому семінарі „За кулісами Ватикану: номінація перших єпископів і проблема єдности українських греко-католиків у США“.

„Митрополит Константин Богачевський – це цікава постать, крізь призму його біографії можна розкрити дуже широку палітру тем, пов'язаних з історією Церкви, життям інтеліґенції, з політикою та загалом духовно-культурними в колишній Галичині та Північній Америці“, – зазначила професор.

У курсі „Вибрані проблеми історії Церкви“ історик також торкнеться теми взаємин між Церквою та українською громадою в США. На основі вивчення нових джерел з архівних збірок США, України, Польщі та Ватикану, д-р М. Богачевська-Хомяк розповість про розвиток Української Греко-Католицької Церкви в Галичині та Північній Америці.

Історик, проректор з наукової роботи УКУ Олег Турій наголосив, що такий курс є доброю нагодою для студентів-істориків глибше познайомитися з специфічними темами з ділянки історії Церкви, релігійного та духовного життя: „В УКУ ми маємо унікальну нагоду поєднати підходи, які характерні для загальної світської історичної науки з богословськими науковими підходами“.

М. Богачевська-Хомяк (народжена 24 червня 1938, Сокаль) — історик, громадська діячка. Її наукові праці стосуються української та російської історії. Вона – доктор філософських наук (1968), професор (1972), член НТШ-А.

Наприкінці 1940-их років вона разом з родиною виїхала до США. М. Богачевська-Хомяк закінчила Пенсильванський університет у Філядельфії (1960). У 1964-1986 працювала як викладач, згодом — професор історії в університетах Ню-Йорку, Ню-Джерзі, Вашінґтону та в Гарвардському університеті.

У 1992-1993 роках читала курс у Київському Національному університеті ім. Т. Г. Шевченка за програмою ім. Фулбрайта, в 1997-1988 роках – лекції у Києво-Могилянській академії. Працювала в архівах Москви, Києва, Львова, Варшави та Праги за програмою наукового обміну між США і СРСР, збираючи матеріяли для книжки про український жіночий рух. Від 1999 року — директор програми ім. Фулбрайта в Києві.

УКУ

Управа

НАУКОВОГО ТОВАРИСТВА ІМ. ШЕВЧЕНКА в АМЕРИЦІ

повідомляє своїх членів, що

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

Наукового Товариства ім. Шевченка в Америці

та

вибори

нової Управи НТШ-А

відбудуться

19 травня 2012 о 1-ій год. по пол.

ЗАСІДАННЯ НАУКОВИХ СЕКЦІЙ

від 11:00 ранку - 12:30 попол.

в будинку НТШ
63 Fourth Ave.,
(між 9-ою і 10-ою вулицями)
New York, NY 10003

Рада Директорів

Українського Інституту Америки

вітає нашого члена

проф. РАДОСЛАВА ЖУКА

з відзначенням

Державної Премії України 2011 р.

в Галузі Архітектури.

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в АМЕРИЦІ

вітає зі святом

ВОСКРЕСІННЯ ГОСПОДНЬОГО

та бажає

своїм членам і всій українській громаді Північної Америки, України і світу духовного скріплення і Божих благ.

НТШ-А щиро вдячне громаді за досьогоднішню підтримку наших видавничих та інших наукових проєктів на терені Америки й України.



ОРГАНІЗАЦІЯ ОБОРОНИ ЧОТИРЬОХ СВОБІД УКРАЇНИ

З Великим празником Воскресіння Христа

Щиро вітає Український Вільний Народ в Україні, щиро вітаємо Ієрархів Українських Церков на Батьківщині й на поселеннях, Провід Організації Українських Націоналістів (б) і Голову Стефана Романіва та все членство ОУН, всі громадські й політичні організації, усі братні організації Світової Конференції Українських Державницьких Організацій, Світовий Конгрес Українців, Український Конгресовий Комітет Америки, Членів керівних органів ООЧСУ, Управи Відділів, усе членство та їхні родини та ***бажаємо Веселих Свят!***



Христос Воскрес! Воїстину Воскрес!

Головна Управа ООЧСУ

9 березня – день народження Тараса Шевченка

Учні одягнули вишиванки

Сергій Саєнко

ЧЕРКАСИ. – У Першій міській гімназії з нагоди Шевченківських днів 13 березня учні і вчителі провели акцію „Одягни вишиванку!".

В гімназії відбулися також інші цікаві заходи, зокрема конкурс мультимедійних проєктів „Мої улюблені рядки Шевченкових творів".

Відбудуться виставка-конкурс вишиваних рушниківі сорочок, міський баль героїв Шевченкових творів та зустріч з письменницею Валентиною Коваленко.

Сергій Саєнко – директор Першої міської гімназії в Черкасах



Юні учасники акції „Одягни вишиванку!".

Шевченківські дні в Острозькій академії

Ольга Шкрібляк

ОСТРОГ, Рівненська область. – З нагоди Шевченківських днів, які тривали у Національному університеті „Острозька академія" 6-16 березня, студенти провели урочисту ходу до пам'ятника Тарасові Шевченкові у міському парку Острога. Біля монумента учасники ходи розповіли цікаві фраґменти з життя письменника, продеклямували поезію „У тієї Катерини", поклали до монумента квіти та запалили свічку.

Шевченківські дні в академії продовжилися театральною виставою та літературно-мистецьким вечором.

Студенти підготували театралізовану виставу „Дочка троянди" за однойменною драмою-казкою Зірки Мензатюк. У виставі були порушені проблеми рідної мови та національної ідентичности, розкрита історія талановитої дівчинки, яку змушують віддавати перевагу неправді, забути мову, а отже, втратити душу, майбутнє!



Студенти та викладачі Острозької академії біля пам'ятника Тарасові Шевченкові. (Фото: Аліса Гордійчук).

LVIV EXPRESS
PARCEL SERVICES
1111 East Elizabeth Ave.
Linden, New Jersey 07036
(908) 925-0717
PACKAGES TO UKRAINE
BELORUSSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA
МОРЕМ | ЛІТАКОМ | ДОЛЯРИ | ЕЛЕКТРОНІКА
мінімум 10 фунтів | 2-3 тижні мін. 10 фунтів | Пересилка і доставка | 220 V
15 років в бізнесі чесної і добросовісної праці.
Полагоджуємо митні справи.
У зв'язку з розширенням компанія пошукує аґентів до співпраці.
Доставляємо пачки до України, Білорусі, Росії, Польщі, Естонії, Литви, Латвії, Словакії.
Підбираємо пачки з дому безкоштовно.
Пересилка пачок через UPS для клієнтів з інших штатів.
Call Tall Free 1-800-965-7262

Святкова академія на честь Т. Шевченка

МЮНХЕН. – 8 березня у великій залі Нової ратуші Мюнхена відбулася академія Українського Вільного Університету (УВУ) на честьТараса Шевченка.

Святкову академію відкрила проф. д-р Ярослава Мельник, ректор УВУ. Вона привітала численних гостей – українську громаду, студентів і професорів УВУ, професорів німецьких університетів, представників українських і чужоземних установ.

Головну доповідь „Шевченко і сила ліричного звертання" виголосив д-р Рорі Фінін, викладач української мови та літератури у Департаменті слов'янських студій Університету Кембриджу. Докторантка УВУ Оксана Небавер прочитала фраґменти з поеми Т. Шевченка „Великий льох" і поезію „Стоїть в селі Суботові" українською та німецькою мовами.

До традицій УВУ належить також вручення медалі „Pro Universitate Libera Ucrainensis" з нагоди Шевченківських роковин за особливі заслуги перед україністикою. Цього року нагороду отримала мовознавець і перекладач Ірена Качанюк-Спех. У похвалі з цієї нагоди ректор УВУ Я. Мельник зупинилася на окремих епізодах життєвого і творчого шляху І. Качанюк-Спєх, а також відзначила її громадську активність. До літературного доробку І. Качанюк-Спєх належать численні переклади з української мови на німецьку мову, зокрема, переклади „Енеїди" Івана Котляревського, „Лісової пісні" Лесі Українки, творів Т. Шевченка. У своєму виступі І. Качанюк-Спех наголосила на непересічній ролі УВУ в розвитку українознавчих студій в Европі.

Музичне оформлення вечора здійснили молоді музиканти – скрипалька Устина Дубицька та піяніст Маруян Сакас, у виконанні яких прозвучали „Розважання Таїси" Жуля Масне, „Пісня" Михайла Вериківського та „Романс" Миколи Лисенка. На завершення вечора прозвучав „Заповіт" українською та німецькою мовами в супроводі скрипки.

Пресове бюро УВУ

У Балтиморі вшанували Т. Шевченка

Христина Горбачевська

БАЛТИМОР, Мериленд. – Шевченківське свято розпочалося 11 березня маршем наймолодших членів осередку ім. 1 листопада Спілки Української Молоді під опікою Галини Жезло. Діти виконали вінок віршів-пісень великому Кобзареві.

А далі виступив видатний колектив, який є прикладом безперервної творчої традиції громади – хор Української греко-католицької церкви св. Михаїла під орудою д-ра Назара Калівошка. Лунало співане Шевченкове слово.

Виступила сумівська молодь: бриніла в руках Василя Столяра бандура, захопив досконалою в'язанкою танцю дует Аліси Гецнер та Нусі Керди, юні пластуни Божена, Марія та Дарій Кульчицькі сплели віночок Шевченкових поезій, велике враження справило деклямування Мартусею Чабан Шевченкового „Суботова", відбувся дебют вокального октету під орудою д-ра Н. Калівошка. На завершення прозвучав „Заповіт".

Повний фоторепортаж на сайті Андрія Портянка www.throughmyeyesstudio.com

Христина Горбачевська – голова організаційного комітету, член Координаційної ради Всеамериканського громадського об'єднання „Нова українська хвиля".



На сцені – наймолодші члени Осередку ім. 1 листопада Спілки Української Молоді. (Фото: Андрій Портянко)

DNIPRO LLC.
ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ ТА КОНТЕЙНЕРИ В УКРАЇНУ
•Туристичні послуги: авіяквитки і візи в Україну та інші країни
• Грошові перекази у всі країни світу • Українські та европейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки
•Телефонні картки: 80 хвилин розмови за 5 дол.
ROSELLE, NJ 645 W. 1st Ave. Tel.: (908) 241-2190 (888) 336-4776
CLIFTON, NJ 565 Clifton Ave Tel.: (973) 916-1543
PHILADELPHIA, PA 1916 Welsh Rd., Unit 3 Tel.: (215) 969-4986 (215) 728-6040

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

У Сакраменто представили композицію Андрія Кріштафовича



Андрій Кріштафович на презентації прозірок на тему „12 причин гордитися Україною“.

Надія Банчик

САКРАМЕНТО. – У міській бібліотеці відбулася презентація фото композиції Андрія Кріштафовича „12 причин гордитися Україною“. Кожна прозірка представляла ціле явище: історичну добу, кліматичну зону, традицію тощо. Лаконічні написи англійською мовою доповнила лекція автора, за фахом – математика. Конференц-заля була заповнена. Вчителька місцевої Школи українознавства Оля Герасименко-Олійник привела на презентацію своїх маленьких учнів.

У композиції були показані архітектура, куховарство, ремесла і художні промисли, мова, народні пісні, музичні інструменти, освіта, наука, техніка, промисловий розвиток, сільське господарство, спорт, мистецтво, естрада. Чи можна умістити історію української нації у 12-хвилинну презентацію прозірок? А. Кріштафович зробив це через показ саме внеску української нації та її предків у світову цивілізацію.

Ніби на швидкісному поїзді пролетіли глядачі від найдавніших предків через перебування у складі імперій та держав до становлення незалежної держави і Помаранчевої революції, милуючись природою України та зупиняючись у найцікавіших, найпрекрасніших куточках, що представили мальовничі ліси Карпат, степи з найбільшим у Європі заповідником „Асканія Нова“, чарівний Крим... Природні ляндшафти перейшли в архітектурні ансамблі міст з найвидатнішими пам’ятками архітектури.

Відбулося представлення діячів, які усобллюють внески української нації в усі галузі людської діяльности – Івана Пулюя, Юрія Дрогобича,

(Закінчення на стор. 14)

Екзекутива ТУСМ зустрілася з студентами Ратґерс

НЮ-БРАНЗВИК, Ню-Джерзі. – 5 березня екзекутива Товариства української студіюючої молоді ім. Миколи Міхновського (ТУСМ) провела зустріч з Українським клюбом Ратґерського університету. Метою зустрічі було офіційна презентація ТУСМ студентській громаді.

Учасників зустрічі ознайомили з історією Товариства, представили плян політичної діяльности, запрошено до участи в сесії ТУСМ з стратегічного плянування. Відбулася жвава дискусія щодо активности американських українців та їхньої підтримки громадської діяльности в Україні.

Голова Українського клюбу Олександра Петрина привітала Товариство, а скарбник клюбу Наталка Лишик додала: „Ми вивчаємо історію України, її культуру, сучасну українську політику. Такі організації, як клюб і ТУСМ, допомагають українським студентам об’єднуватись на місцевому й національному рівнях“.

Участь в зустрічі взяла екзекутива ТУСМ – голова Микола Глушко, секретар Дмитро Ленчук, скарбник Юстин Піз.

ТУСМ



Учасники зустрічі в Ратґерському університеті.





Щирі побажання

ВЕСЕЛИХ
І ЩАСЛИВИХ СВЯТ

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО!

ЮЛІЯН і МАРІЯ
БАЧИНСЬКІ

власники

EAST VILLAGE MEAT MARKET, INC.
139 SECOND AVENUE (bet. 8 & 9 Streets)
NEW YORK CITY
Tel.: (212) 228-5590





З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ

щиро вітаємо

ВСІХ КОЛИШНІХ УЧНІВ

ЗАЛЬЦБУРЗЬКОЇ та МІТТЕНВАЛЬДСЬКОЇ ГІМНАЗІЙ

Наш наступний 2-ій спільний З'їзд
відбудеться
у днях 17, 18 і 19 вересня 2012 р.
на СОЮЗІВЦІ.

Запрошуємо до участи всіх колишніх учнів українських шкіл міст Зальцбурґ та Міттенвальд .

Комітет З'їзду

Христос Воскрес!

Веселих Свят Воскресіння Христового

Професорам і Студентам УВУ Меценатам, Добродіям і Жертводавцям на Фундацію Українського Вільного Університету, Духовенству Українських Церков, Установам, Молодечим і Студентським Організаціям та всьому Українському Народові у Вільній Україні і на чужині

бажає



Управа Фундації
Українського Вільного Університету

Ukrainian Free University Foundation, Inc.
43 St. Mark's Place, New York, NY 10003
Tel.: 212-254-15 71 • Fax: 212-353-3029

Веселих та Щасливих Свят

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Рідні, Приятелям і Знайомим по обох боках океану

бажають



ЛЮБА ЛАПИЧАК-ЛЕСЬКО
і МИХАЇЛ ЛЕСЬКО

Щирі побажання радісних і щасливих свят
Воскресіння Христового!



Вже понад 52 роки...
немає музики без...
(973) 736-5609

Оркестра Темпо Tempo Orchestra

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ

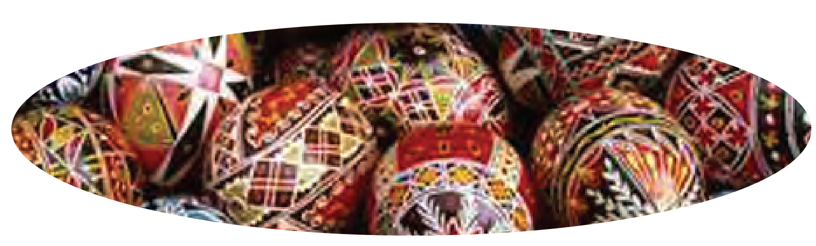
вітає щирим

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВСЕЧЕСНЕ ДУХОВЕНСТВО
УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ,
УПРАВИ ТА ЧЛЕНСТВО ВСІХ
УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ
І ВСІХ СВОЇХ ЧЛЕНІВ, ПРИЯТЕЛІВ
ТА ЛАСКАВИХ ЖЕРТВОДАВЦІВ.

2 East 79th Sreet, New York, NY 10075

(212) 288-8660



ПЛАСТ НЮ ЙОРК
ЗАПРОШУЄ ВАС НА
ВЕЧІРНЄ ПРИЙНЯТТЯ



БУДЬ ІСКРОЮ!
100 ЛІТТЯ ПЛАСТУ

СУБОТА, 28ого КВІТНЯ, 2012
7:30-12:30

"BRIDGEWATERS"
11 FULTON STREET
SOUTH STREET SEAPORT
NEW YORK CITY

LIVE MUSIC BY PIANIST ANDRIJ STASIW

ОРКЕСТРА "СВІТАНОК"
ТИХА ЛІЦИТАЦІЯ

ВЕЧІРНИЙ СТРІЙ
ПРИНЯТТЯ ВКЛЮЧАЄ НАПИТКИ

ЗАМОВЛЕННЯ КВИТКІВ:

Кредитною карткою через вебсайт: PlastUSA.org
або чек виписувати на "Plast Inc." і висилати на адресу:

Lida Nolan,
848 S. Long Beach Avenue,
Freeport, N.Y. 11520
516-546-0556 516-808-4665

ПРИ ВСТУПІ КВИТКІВ НЕ ПРОДАЄТЬСЯ

ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ: ЕМІЛІЯ ЛІТЕПЛО 718-435-0190 NY100LITTIA@GMAIL.COM

Христос Воскрес!

Ласкаво запрошуємо всіх вірних взяти участь у наступних Великодніх Богослужіннях



Українська Католицька Церква
Святого Володимира Великого
о. Йосиф Шупа, парох
309 Grier Avenue - Elizabeth, New Jersey 07202
Тел.: 908.352-8823; Факс: 908.352.7648

Великий Четвер, 5 квітня:
7:00 веч. - Утреня Страстей (Читання 12 Євангелій)
Велика П'ятниця, 6 квітня:
9:00 рано - Вечірня з виложенням ПЛАЩАНИЦІ
7:00 веч. - Єрусалимська Утреня
Велика Субота, 7 квітня:
1:00-3:00 по пол. - Свячення Пасок (Паски будемо святити щопівгодини)
7:30 веч. - Надгробне і Воскресна Утреня
і Служба Божа (анг.)
ВЕЛИКДЕНЬ – ПАСХА, 8 квітня:
11:00 рано – Служба Божа (укр.)
ТОМИНА НЕДІЛЯ, 15 квітня:
11:00 рано – Св. Літургія
Парафіяльний Обід (СВЯЧЕНЕ) в 1:00 по пол. після Служби Божої

У Українська Католицька Церква
Св. Архистратига Михаїла
о. Роман Пітула, парох
1700 Brooks Boulevard - Hillsborough, New Jersey 08844
Тел. до канцелярії: 908.526.9195 Факс: 908.725.2370
Парох: 908.725.5089, E-mail: stmichaelucc@yahoo.com
Website: www.stmichaelucc.org

Великий Четвер, 5 квітня:
7:00 веч. - Утреня Страстей (Читання 12 Євангелій)
Велика П'ятниця, 6 квітня:
3:00 по пол. - Вечірня з виложенням ПЛАЩАНИЦІ
8:00 веч. - Єрусалимська Утреня
Велика Субота, 7 квітня:
5:00 по пол. - Свячення Пасок
9:00 веч. - Надгробне, Обхід і Воскресна Утреня і Служба Божа
ВЕЛИКДЕНЬ – ПАСХА, 8 квітня:
10:30 рано – Служба Божа

Українська Католицька Церква
Різдва Пресвятої Богородиці
о. Роман Пітула, парох
80 Livingston Avenue - New Brunswick, New Jersey 08901
Тел. до канцелярії: 732.246.1516;
Тел. о. пароха: 908.725.5089;
Факс: 908.725.2370 E-mail: nativitybvmucc@yahoo.com

Великий Четвер, 5 квітня:
4:30 по пол. - Утреня Страстей (Читання 12 Євангелій)
Велика П'ятниця, 6 квітня:
12:00 по пол. - Вечірня з виложенням ПЛАЩАНИЦІ
Велика Субота, 7 квітня:
7:00 веч. - Свячення Пасок
ВЕЛИКДЕНЬ – ПАСХА, 8 квітня:
6:30 рано – Надгробне, Обхід і Воскресна Утреня і Служба Божа

Українська Католицька Церква С. Миколая
о. Петро Зварич, парох
P.O. Box 162 – Route 46
Great Meadows, New Jersey 07838
Тел.: 610.252.4266 Факс: 610.252.8533

Великий Четвер, 5 квітня:
7:00 веч. - Утреня Страстей (Читання 12 Євангелій)
Велика П'ятниця, 6 квітня:
7:00 веч. – Вечірня з виложенням ПЛАЩАНИЦІ
Велика Субота, 7 квітня:
1:00 по пол. - Свячення Пасок
ВЕЛИКДЕНЬ – ПАСХА, 8 квітня:
7:30 рано – Обхід і Воскресна Утреня
і Великодна Служба Божа

Українська Католицька Церква Успіння Божої Матері
о. Василь Путера, парох
30 East 25th Street, P.O. Box 260
Bayonne, New Jersey 07002
Тел.: 201.432.3122; Факс: 201.432.0111

Великий Четвер, 5 квітня:
3:30 по пол. - Утреня Страстей (Читання 12 Євангелій)
Велика П'ятниця, 6 квітня:
3:00 по пол.- Вечірня з виложенням ПЛАЩАНИЦІ
Велика Субота, 7 квітня:
3:00 по пол. - Свячення Пасок
ВЕЛИКДЕНЬ – ПАСХА, 8 квітня:
9:50 рано - Надгробне
10:00 рано - Воскресна Утреня
10:30 рано - Служба Божа

Українська Католицька Св. Миколая
о. Андрій Дудькевич, парох
60 Holdsworth Court - Passaic, New Jersey 07055
Тел.: 973.471.9727; Факс: 973.471.4714
Website: www.stnicholasucc.org

Великий Четвер, 5 квітня:
7:00 веч. - Утреня Страстей (Читання 12 Євангелій – в двох мовах)
Велика П'ятниця, 6 квітня:
10:00 рано - Вечірня з виложенням ПЛАЩАНИЦІ
7:00 веч. - Єрусалимська Утреня
Велика Субота, 7 квітня:
8:00 рано - Служба Божа (Боже благословення парафіянам і всім що допомагають в парафії та виготовляють вареники)
1:00-5:00 по пол. - Свячення Пасок (Паски будемо святити щогодини.
(Заввага: Благословення о 1:00 попол. – в англ. мові)
ВЕЛИКДЕНЬ – ПАСХА, 8 квітня:
7:00 рано – Обхід і Воскресна Утреня
8:00 рано – Служба Божа (укр.)
11:00 рано – Служба Божа (анг.)
МАЙБУТНІ ЦЕРКОВНІ ПОДІЇ
Парафіяльний Обід (Свячене), 22 квітня, 2012 в 12:00 по пол. після Служби Божої. Парафіяльний Пікнік, в неділю 23 вересня, 2012 в 12:00 по пол. після Св. Літургії

Українська Католицька Церква
Непорочного Зачаття Божої Матері
о. Йосиф Шупа, парох
Bloy Street & Liberty Avenue
Hillside, (Union County) New Jersey 07205
Тел.: 908.352-8823; Факс: 908.352.7648
E-mail: ICUkrainianCatholic@yahoo.com
Website: www.byzcath.org/ImmaculateConception

Велика П'ятниця, 6 квітня:
3:00 по пол. – Вечірня з виложенням ПЛАЩАНИЦІ
Велика Субота, 7 квітня:
4:00 веч. - Надгробне і Воскресна Утреня
і Свячення Пасок
ВЕЛИКДЕНЬ – ПАСХА, 8 квітня:
8:45 рано – Великодна Служба Божа
ТОМИНА НЕДІЛЯ, 15 квітня:
10:45 рано – Служба Божа (Після відправи будуть Гагілки і потім діти збиратимуть великодні яйця)

Українська Католицька Церква Успіння Божої Матері
о. Іван Турик, парох і о. диякон Павло Макар
684 Alta Vista Place - Perth Amboy, New Jersey 08861
Тел.: 732.826.0767;
Church website: www.assumptioncatholicchurch.net
Parish School Website:www.assumptioncatholicschool.net
Єдина Цілоденна Українська Католицька Школа у Ню Джерсі запрошує нових студентів.

Квітна Неділя, 1 квітня
9:00 рано - Служба Божа (укр.) Благословення лози
11:30 рано - Служба Божа (анг.) Благословення лози
(Після Літургій діти будуть шукати-збирати пластикові великодні яйця на подвір'ї біля Церкви)
Великий Четвер, 5 квітня:
7:00 веч. - Утреня Страстей (Читання 12 Євангелій)
Велика П'ятниця, 6 квітня:
9:00 рано - Вечірня з виложенням ПЛАЩАНИЦІ
7:00 веч. - Єрусалимська Утреня
Велика Субота, 7 квітня:
2:00 по пол. - Свячення Пасок
4:00 по пол. . - Свячення Пасок
6:30 веч. - Надгробне
7:00 веч. - Обхід і Воскресна Утреня
Свячення Пасок після Воскресної Утрені
ВЕЛИКДЕНЬ - ПАСХА, Неділя, 8 квітня:
9:00 рано - Служба Божа (укр.) Після Літургії буде Свячення Пасок
11:30 рано - Служба Божа (анг.)
ВЕЛИКДЕНЬ – (ПАСХА ЗА СТАРИМ КАЛЕНДАРЕМ), 15 квітня:
9:00 рано - Служба Божа (укр.) Після Літургії буде Свячення Пасок
11:30 рано - Служба Божа (анг.)

Українська Католицька Зіслання Святого Духа
о. Петро Зварич, парох
315 Fourth Street -West Easton, PA 18042-6113
Тел. до канцелярії: 610-252-4266 Факс: 610-252-8533
E-mail: FatherPetro@holyghost-ukrainian-catholic.org
www.webmaster@holyghost-ukrainian-catholic.org

Великий Четвер, 5 квітня:
4:30 по пол. - Утреня Страстей (Читання 12 Євангелій)
Велика П'ятниця, 6 квітня:
4:30 по пол. – Вечірня з виложенням ПЛАЩАНИЦІ
Велика Субота, 7 квітня:
3:00 по пол. - Свячення Пасок
6:00 веч. - Обхід і Воскресна Утреня
і Великодна Служба Божа
ВЕЛИКДЕНЬ – ПАСХА, 8 квітня:
11:00 рано – Служба Божа

Українська Католицька Церква св. Павла
о. Василь Колопельник
79 Cherry Lane - Ramsey, New Jersey 07446
Тел.: 845.356.1634
E-mail: vasylcolopelnic@yahoo.com

Велика П'ятниця, 6 квітня: (Піст без м`яса і молочних страв)
10:30 рано - Вечірня з виложенням ПЛАЩАНИЦІ
Велика Субота, 7 квітня: (Піст без м`яса)
5:30 по пол. - Надгробне, Воскресна Утреня
і Свячення Пасок
ВЕЛИКДЕНЬ – ПАСХА, 8 квітня:
10:00 рано - Служба Божа (укр.)

Українська Католицька Церква св. Івана Хрестителя
о. митрофорний протопресвітер Роман Мірчук, парох
60 North Jefferson Road - Whippany,
New Jersey 07981
Тел.: 973.887.3616
E-mail: fatherroman@optonline.net

Страсна Середа, 4 квітня :
7:00 веч. - Чин Маслосвяття (Помазання хворих і недужих)
Великий Четвер, 5 квітня
7:00 веч. - Утреня Страстей (Читання 12 Євангелій)
Велика П'ятниця, 6 квітня:
(Піст без м'яса і молочних страв)
8:00 рано - Царські Часи
5:00 по пол. - Вечірня з виложенням ПЛАЩАНИЦІ
Велика Субота, 7 квітня: (Піст без м'яса)
8:30 рано - Єрусалимська Утреня
1:00 по пол. - Вечірня з Літургією св. Василія Великого
4:00 по пол. - Свячення Пасок
5:30 по пол. - Свячення Пасок
8:00 веч. - Служба Божа (анг.) і Свячення Пасок
ВЕЛИКДЕНЬ - ПАСХА, 8 квітня:
7:00 рано - Воскресна Утреня
8:30 рано - Служба Божа (укр.)
11:00 рано - Служба Божа (укр.)

Українська Католицька Церква Покрова Божої Матері
о. Василь Владика, Адміністратор
719 Roosevelt Avenue
Carteret, New Jersey 07008
Тел./Факс: 732.366-2156

Велика Середа, 4 квітня :
6:30 веч. - Хресна Дорога
Великий Четвер, 5 квітня:
6:00 веч. - Утреня Страстей (Читання 12 Євангелій)
Велика П'ятниця, 6 квітня:
(Піст без м`яса і молочних страв)
3:00 по пол. - Вечірня з виложенням ПЛАЩАНИЦІ
Велика Субота, 7 квітня: (Піст без м`яса)
1:00 по пол. – Сповіді й Свячення Пасок
7:00 веч. – Обхід і Воскресна Утреня
ВЕЛИКДЕНЬ - ПАСХА, 8 квітня:
9:00 рано - Служба Божа

Українська Католицька Церква
Святих Апостолів Петра і Павла
о. Василь Путера, парох
30 Bentley Avenue - Jersey City, New Jersey 07304
Тел.: 201.432.3122 Факс: 201.432.0111

Великий Четвер, 5 квітня:
6:00 веч. - Утреня Страстей (Читання 12 Євангелій)
Велика П'ятниця, 6 квітня:
1:00 по пол.- Вечірня з виложенням ПЛАЩАНИЦІ
6:00 веч. - Єрусалимська Утреня
Велика Субота, 7 квітня:
1:00 по пол. - Свячення Пасок (в Народному Домі)
4:00 по пол. - Свячення Пасок (в церковній залі)
5:00 по пол. – Свячення Пасок (в церковній залі)
ВЕЛИКДЕНЬ – ПАСХА, 8 квітня:
7:00 рано - Надгробне
7:15 рано - Воскресна Утреня
8:00 рано - Служба Божа

Українська Католицька Церква
Священомученика Йосафата
о. Володимир Попик, Адміністратор
1195 Deutz Avenue - Trenton, New Jersey 08611
Тел.: 609.695.3771; Факс: 609.815.0232

Великий Четвер, 5 квітня:
9:00 рано - Вечірня з Літургією св. Василія Великого
6:30 веч. - Утреня Страстей (Читання 12 Євангелій)
Велика П'ятниця, 6 квітня:
3:00 по пол. - Вечірня з виложенням ПЛАЩАНИЦІ
5:00 по пол. – АКАФІСТ до Страстей Господніх
6:00 веч. - АДОРАЦІЯ – розважання біля Гробу Божого і СПОБІДЬ
Велика Субота, 7 квітня:
9:00 рано - Вечірня з Літургією св. Василія Великого
4:00 по пол. - Свячення Пасок у залі
5:00 по пол. - Свячення Пасок у залі
ВЕЛИКДЕНЬ – ПАСХА, 8 квітня
7:00 рано – Надгробне, Воскресна Утреня, Служба Божа і Свячення Пасок і Мировання
Світлий Понеділок, 9 квітня:
9:00 рано - Служба Божа
6:00 веч. - Служба Божа
Світлий Вівторок, 10 квітня:
9:00 рано - Служба Божа

Українська Католицька Церква Святого Миколая
о. Олександер Думенко, Парох
801 Carmel Rd. - Millville, NJ 08322
Тел.: 856-825-4826 або 732-505-6053
E-mail: o.oleksandr@yahoo.com

Велика П'ятниця, 6 квітня:
10:00 рано - Вечірня з виложенням ПЛАЩАНИЦІ
Велика Субота, 7 квітня:
5:00 по пол. – Надгробне, Воскресна Утреня, Служба Божа і Свячення Пасок

Українська Католицька Церква
Святого Первомученика Стефана
о. Олександер Думенко, Парох
1344 White Oak Bottom Road,
Toms River, New Jersey 08755
Тел.: 732.505.6053,
E-mail: o.oleksandr@yahoo.com
website www.ststephenchurch.us

Великий Четвер, 5 квітня:
6:00 веч. - Утреня Страстей (Читання 12 Євангелій)
Велика П'ятниця, 6 квітня:
3:00 по пол. - Вечірня з виложенням ПЛАЩАНИЦІ
Велика Субота, 7 квітня:
1:00 по пол. - Надгробне і Воскресна Утреня
2:00 по пол. - Свячення Пасок. Діти будуть шукати/збирати великодні яйця на площі біля Церкви
ВЕЛИКДЕНЬ – ПАСХА, 8 квітня:
8:45 рано – Служба Божа (анг.)
10:00 рано – Служба Божа (укр.)

Українська Католицька Святого Івана Хрестителя
о. Леонід Малков, парох
719 Sanford Avenue - Newark, New Jersey 07106
Тел.: 973.371-1356; Факс: 973.416.0085
Website: www.stjohn-nj.com

Квітна Неділя, 1 квітня :
8:00 рано – Св. Літургія (анг.) Благословення лози
9:30 рано – Св. Літургія (укр.) Благословення лози
11:30 рано – Св. Літургія
Великий Понеділок, Вівторок, Середа, 2,3-4 квітня :
6:30 веч. – Великодні Сповіді
7:00 веч. – Св. Літургія Передосвячених Дарів
Великий Четвер, 5 квітня:
9:30 рано – Літургія св. Василія Великого з Вечірнею
7:00 веч. – Страсті Г.Н.І.Х. (Читання 12 Євангелій), Сповіді
Велика П'ятниця, 6 квітня:
10:00 рано – Вечірня з виставленням ПЛАЩАНИЦІ. Сповіді
7:00 веч. – Єрусалимська Утреня і Великодні Сповіді
Велика Субота, 7 квітня:
1:30 по пол. – Великодні Сповіді
2:00 по пол. - Літургія св. Василія Великого з Вечірнею
3:00 – 7:00 веч. – Свячення Пасок й Великодні Сповіді
Паски будемо святити щопівгодини – раз в український мові, раз в англійській:
3:00. 4:00. 5:00, 6:00 і 7:00 в український мові
3:30. 4:30. 5:30 і 6:30 в англійській
ВЕЛИКДЕНЬ – ПАСХА, 8 квітня:
6:00 рано – Обхід. Воскресна Утреня і Св. Літургія (укр.) (Сповідей не буде)
9:00 рано – Воскресна Утреня (анг.) і Св. Літургія (анг.) (Сповідей не буде)
11:00 рано – Св. Літургія. (Сповідей не буде)
Томина Неділя, 15 квітня:
8:00 рано – Св. Літургія (анг.)
9:30 рано – Св. Літургія (укр.)
11:30 рано – Св. Літургія

Іван Дем'янюк...

(Закінчення зі стор. 5)

ний", тому він вжив слово „сатана"...".

„Свобода" 4 лютого 1988 року: „Відомий російський історик та автор сімох книг про сталінські злочини Ніколай Толстой помістив в англійському часописі „Сандей Телеґраф" довгу статтю під заголовком „Оскаржую!", в якій, пишучи про процес Івана Дем'янюка і аналізуючи його перебіг, порівнює його до славного колись процесу Драйфуса... На думку Н. Толстого, виказка, яка має доказувати, що І. Дем'янюк – це „Іван Грозний" – фальшивка, зроблена КҐБ... Він переконаний, що коли б суд був певний про вину підсудного, тоді б не осмішував себе таким веденням процесу...".

„Свобода" 17 лютого 1988 року: „Оборонець Івана Дем'янюка Йорам Шефтель відкликався на листа прокуратора Йони Блятмана до совєтської прокуратури, стверджуючи, що сам прокуратор Й. Блятман встановив норми автентичности присланої з СРСР виказки. ...Й. Шефтель ствердив, що нічого з тих своїх вимог Блятмян не отримав, і тим самим виказка є фальшивою".

„Свобода" 19 лютого 1988 року: „... На думку оборонців, прокуратурі не вдалося доказати, що підсудний – це справді Іван з Треблінки, який вчинив стільки злочинів у концентраційних таборах. Тому оборона уважає, що І. Дем'янюк повинен бути звільнений від вини, бо такої вини йому справді не доказано. Як приклад, оборонець розглянув свідчення Авраама Шифріна, що відносяться до політичних мотивів, які є в основі оскарження І. Дем'янюка, коли йдеться про ролю КҐБ у тому процесі. Суд, як відомо, признав, що КҐБ фальшує різні факти.

Адвокат Павло Чумак довше затримався у своїй промові над діями КҐБ проти українців, про що говорив у своїх зізнаннях Шифрін, – наприклад, про Великий голод, винищення мільйонів українців за часів Сталіна, нищення української культури та мови сьогодні. Він відкинув наклепи КҐБ, буцімто українські націоналістичні рухи були фашистськими, і звернув увагу, що в СРСР іде акція КГБ проти жидів, як і українців. На думку П. Чумака, совєтські власті зацікавлені у тому процесі, щоб ним розколоти відносини поміж жидами і українцями, і тут знову зацитував Івана Дзюбу, який уважав, що ці два народи повинні спільно боротися".

На жаль, найлегше, найзвичніше і, з якогось дива, політично найвигідніше для всіх – боротися тільки проти нас, українців. Нічого не змінилося за 25 років, відколи задовго до суду над І. Дем'янюком „юрист" і „влас. кор." кричали в „Молоді України": „Розпни його!". Ось російськомовна газета „Вечірній Нью-Йорк" з 23-29 березня цього року: „...Депутат штату Дов Хайкінд, провідники низки громадських і релігійних організацій Боро-парку і Мидвуду, колишні в'язні ґетто і концтаборів провели спільну прес-конференцію, на якій вимагали від федерального уряду не допустити похорону Джона Дем'янюка в Клівленді, штат Огайо... Вони говорили, що уряд Америки не повинен сприяти похоронові на своїй території негромадянина США, засудженого за пособництво нацистам в роки війни. Таку ж позицію зайняв і каліфорнійський центр Симона Візенталя".

Коли це припиниться? Коли історія спроможеться чогось навчити людей та народів? Лише в одному випадку: якщо вона перестане бути істерією...

Д-ра Тараса Гунчака...

(Закінчення зі стор. 8)

Від імені колективу Інституту: академік **Петро Кононенко, Юрій Сергеєв, Наталя Івашина, Віра Горюнова**, д-р **Тарас Кононенко**, Народний учитель України **Ганна Сазоненко**, доцент **Іван Пасемко**.

Редакція „Свободи" приєднується до високих оцінок, висловлених на адресу д-ра Тараса Гунчака, відомого американського історика й одного з наших найближчих авторів, і до побажань доброго здоров'я та нових успіхів в науці, зокрема в тих її напрямках, від котрих українські і неукраїнські читачі очікують все більшої повноти і ясности.

У Сакраменто...

(Закінчення зі стор. 10)

Євгена Патона та інших.

„В березні минулого року ми обговорювали у консульстві, як представити Україну в англомовному середовищі у зв'язку з відзначенням 20-річчя Незалежности, крім традиційних концертів. Так з'явилася ідея композиції", – розповів А. Криштафович.

Генеральний консул України в Сан-Франциско Сергій Альохін подякував авторові за змістовний твір і лекцію-презентацію.

„Моя дружина – українка, я двічі був в Україні, цікавлюся її історією, але сьогодні був здивований величезним внеском української нації до світової цівілізації", – сказав Дейвид Парк.

„Мені скоро мине 50 років, проте я половини показаних сьогодні фактів не знав, адже у радянський час все замовчувалося", – поскаржився Віктор Шевчик.

„Я дізнався для себе багато нового, зокрема про вчених українського походження", – поділився враженням Юрій Гелетюк, вчитель музики, який теж захоплюється історією України. Він видав у минулому році книжку „В обіймах старшого брата", в якій описав найпоширеніші антиукраїнські міти та неправильні тлумачення історії.

Люба Йова з Клюбу української спадщини Північної Каліфорнії (цей клюб організував презентацію) підбила підсумки зустрічі і сказала: „Я дуже задоволена лекцією і презентацією. Я сама дізналася багато нового, зокрема про вчених українського походження. Це мені було найбільш цікаво, бо я й сама є науковцем. На нашу думку, публічні бібліотеки є дуже вдалим місцем для проведення подібних заходів, оскільки не потребують значних витрат, є зручними і дають можливість вільно відвідувати ці заходи як членам української громади, так і більш широкому загалові".

А. Криштафович також презентував свою композицію у Стенфордському університеті, одному з найбільших у США.

Міжнародні експерти...

(Закінчення зі стор. 1)

Данило Білак, який вже довгі роки проживає в Києві, представили на конференції думки щодо впливу Канади на вирішення політичних та економічих проблем в Україні.

Президент Світового Конґресу Українців Євген Чолій заохотив у своєму виступі державних і громадських діячів Канади до постійної зацікавлености подіями в Україні й до інтелектуального сприяння перспективним політичним та економічним реформам в Українській державі.

Разом з тематичними сесіями відбулися дві пленарні презентації на тему демократії в Україні. На першій з них виступив колишній керівник Президентської адміністрації Олег Рибачук. Другим промовцем був Джеймс Шер з Британського королівського інституту міжнародних справ, його коментарі базувалися на висновках лондонського адвоката Роберта Амстердама та відомого російського політолога Андрея Пйонтковського.

Д-р Володимир Зарицький з Центру американсько-українських зв'язків підсумував деякі з ключових моментів обговорення, а голова Канадсько-Української Фундації Богдан Онищук та голова Центру українських досліджень при Університеті Отави Домінік Арел зробили підсумкові зауваження.

Однією з цілей конференції „Україна на роздоріжжі" було звести разом авторитетних фахівців, добре обізнаних з теперішніми тенденціями розвитку України, щоб обговорити кризу, в якій знаходиться внутрішня політика України і її геополітична орієнтація. Хоч уряд України неодноразово заявляв про свою відданість політиці європейської інтеграції і досягнув домовлености з Радою Европи щодо можливого приєднання до Европейського союзу, документ. швидше за все, залишиться непідписаним, доки Київ не виконає низку важливих вимог до членства в Евросоюзі, починаючи з звільнення політичних в'язнів – провідників опозиції Юлії Тимошенко та Юрія Луценка.

Іншою великою перешкодою на шляху України до Евросоюзу можуть стати вибори до Верховної Ради, котрі відбудуться 28 жовтня і котрі не ґарантовані від фальсифікацій з боку влади, узурпованої Партією Реґіонів. Конґрес Українців Канади звернувся з проханням до канадського уряду вислати в Україну велику делеґацію незалежних спостерігачів.

Під час конференції відбулися також дві навчальні сесії, доповідачами на яких були члени Постійного комітету у закордонних справах і міжнародного розвитку Палати громад Канади. Слухання транслювались по канадському парляментському каналі.

Про процес захисту людських прав та демократії протягом останніх 10 років в Україні виступил Галя Койнаш – від Харківської правозахисної групи, Альона Гетьманчук – від Київського інституту світової політики, О. Рибачук – співзасновник громадської організації „Центр-Україна".

Б. Тарасюк, В. Наливайченко, М. Свєціцький, Дж. Шер та А. Пйонтковський розповіли, як нездоровий вплив Української держави на розвиток і зміцнення демократії гальмує і придушує можливості інтеґрування країни в евро-атлантичні структури. Їхні доповіді були добре прийняті членами парляменту і викликали жвавий обмін думками.

За своїми маштабами і глибиною економічної аналізи конференція „Україна на роздоріжжі" була безпрецедентною подією в житті української громади Канади. До її організування й успіху безпосередньо причинився відділ Конґресу Українців Канади в Отаві, багато добровольців та щедра підтримка спонзорів. Кредитова спілка з Торонто „Громадська довіра" зробила „платинову" пожертву, а спонзорами на „золотому рівні" були: Фундація родини Темертеїв, Інвестиційне товариство з обмеженою відповідальністю „Промбанк", Українська Кредитова Спілка, Освітня Фундація ім. Петра Яцика та фірма „Капітал першого покоління" Яна О. Іґнатовича.

Конґрес Українців Канади

Реґіонал Петро...

(Закінчення зі стор. 2)

служби П. Мельник, як повідомило інтернет-видання „Правиця", вдався до непотизму (кумівства), коли 8 грудня 2011 року влаштував на посаду заступника міського голови в Ірпіні 22-річного сина Максима Мельника – депутата Київської обласної ради від Партії Реґіонів.

З приводу події в Обухові, як повідомило інформаційне аґентство „Online-експрес", П. Мельник заявив: „Так я ж кремезний, єслі б то було рукоприкладство – вона б і на етер вже не прийшла б".

19 березня з ним мав розмову провідник фракції Партії Реґіонів Олександер Єфремов, який сказав „Українській правді": „Я вважаю, що застосування фізичної сили не прийнятно в будь-якій формі, тому я рекомендував своєму колезі вибачитися, і він прийняв мою рекомендацію".

Голова Верховної Ради Володимир Литвин доручив реґламентному комітетові на спеціяльному засіданні розібратися у ситуації. І. Геращенко заплакала на засіданні, коли переповідала деталі інциденту: „До мене ніколи ніхто не застосовував фізичної сили, це вперше чоловік взяв мене за барки і тягав по виборчій дільниці".

І. Геращенко закликала В. Литвина поставити питання становища жінок у політиці на публічне обговорення у Верховній Раді. Вона також нагадала, що П. Мельник є ректором академії: „Якщо він так поводиться з колеґою, то як він поводиться з своїми студентами, з своїми викладачами?".

20 березня П. Мельник у сесійній залі Верховної Ради підійшов до І. Геращенко з букетом троянд та щось їй сказав. І. Геращенко пересунула троянди з свого робочого місця на інше крісло. У коментарі журналістам вона сказала, що ця ситуація має вирішуватися на рівні фракції Партії Реґіонів. На переконання І. Геращенко, таким чоловікам, як П. Мельник, не місце в політиці. І. Геращенко також повідомила, що вона звернулася до Генеральної прокуратури України з проханням розібратися щодо інциденту на виборчій дільниці в Обухові.

Л. Хм.

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ,

РЕДАКЦІЇ „СВОБОДИ“ і THE UKRAINIAN WEEKLY та УПРАВА СОЮЗІВКИ,

– с к л а д а ю т ь –

ЧЛЕНАМ ГОЛОВНОГО УРЯДУ, ГОЛОВАМ ОКРУГ, СЕКРЕТАРЯМ ВІДДІЛІВ та ЇХНІМ УПРАВАМ,
ВСІМ НАШИМ ЧЛЕНАМ, ПЕРЕДПЛАТНИКАМ, ЧИТАЧАМ і ГОСТЯМ СОЮЗІВКИ

найкращі побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО



Радісних Свят

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО



РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ,
ГОЛОВНОМУ УРЯДОВІ УНСОЮЗУ,
ПРАЦІВНИКАМ, УПРАВАМ ОКРУГ
та ВІДДІЛІВ

щиро бажають

СТЕФАН І СВЯТОСЛАВА КАЧАРАЇ
з родиною

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Радісних Свят

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО




родині, приятелям
і всій українській громаді в діяспорі і Україні
бажають

МИХАЙЛО КОЗЮПА
з дружиною АННОЮ
та дітьми ТАТЯНОЮ і ДАНИЛОМ

РАДІСНИХ СВЯТ

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

родині, приятелям і знайомим,
Головному Урядові УНСоюзу, Головам Округ
і Секретарям Відділів та їхнім управам

щиро бажає

ХРИСТИНА КОЗАК

з родиною





ХРИСТОС ВОСКРЕС!

У Світлий День

Христового Воскресіння

найкращі побажання

Веселих і Радісних Свят

родині тут і в Україні, приятелям, пацієнтам,
знайомим та всьому українському народові
на Батьківщині

пересилають

д-р Любомир Ворох
з сином д-ром Любославом
та донями Андреєю і Татіяною



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Радісних Свят

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ
І ВСІМ ЧЛЕНАМ УАКРади

бажають

НАТАЛКА та ІГОР ҐАВДЯКИ
з родиною

З празником Христового Воскресіння!
Веселих та Щасливих
Великодніх Свят

рідні, приятелям і знайомим

бажають

РОДИНИ: **ТЕРШАКІВЦІВ, ТОМКІВ**
і ЗАВАДІВСЬКИХ
та бабця ЛЕСЯ ФЕДОРУК



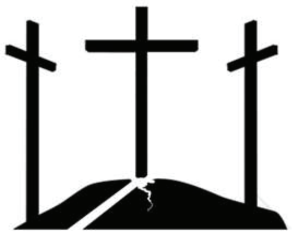
„І казав Він до них: „Ідіть по цілому світові, та всьому створінню Євангелію проповідуйте!"
(Євангелія від Марка, 16:15)

Христос воскрес!

Українська євангельська церква
в Юніоні, Ню-Джерзі,
вітає
закордонне українство
з великим святом

Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа!

Запрошуємо разом з нами святкувати Великдень!



В нашій церкві щонеділі, о 9:30, відбувається „Українська година", присвячена вивченню Святого Письма, після чого розпочинається молитовне зібрання, яке закінчується спілкуванням за кавою і солодким. Потребуючі можуть одержати в нашій церкві пакунки з продовольством.

Наша адреса: 2208 Stanley Terrace, Union, NJ 07083.
Тел.: (908) 686-8171. Електронна пошта: UEAG@verizon.net.
Сторінка в інтернеті: www.ueag.us.

Ярослав Курпіта,
пастор

Пластова Фундація
Plast Foundation, Inc.
144 SECOND AVE., NEW YORK, N.Y. 10003

З нагоди

СВІТЛОГО ПРАЗНИКА ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

щиро вітаємо

СВОЇХ ЧЛЕНІВ, УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ, а зокрема НАЧАЛЬНОГО ПЛАСТУНА, ПЛАСТОВІ ПРОВОДИ, УПРАВУ ПЛАСТ-ПРИЯТУ, ВСІХ ФУНДАТОРІВ, ДОБРОДІЇВ та ЖЕРТВОДАВЦІВ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

ДИРЕКЦІЯ ПЛАСТОВОЇ
ФУНДАЦІЇ В НЮ-ЙОРКУ



З радісними Святами
Воскресіння Христового

УКРАЇНСЬКИЙ КОНҐРЕСОВИЙ КОМІТЕТ АМЕРИКИ

щиро вітає

Ієрархів Українських Церков, Провід Світового Конґресу Українців, управи наших складових організацій, управи і членство відділів УККА та весь український нарід на рідних землях і в діяспорі.

Всім Вам бажаємо радісних Свят Воскресіння Христового!

Христос Воскрес! ***Воістину Воскрес!***



СТАНИЧНА СТАРШИНА
ПЛАСТОВОЇ СТАНИЦІ
В НЮ-ЙОРКУ



бажає

УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ, ПЛАСТОВІЙ ФУНДАЦІЇ, СВОЇМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ ТА УСІМ ПЛАСТУНАМ І ПРИЯТЕЛЯМ ПЛАСТУ

РАДІСНИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

З Воскресінням Христовим

вітаємо
весь український народ в Україні і діяспорі,
всіх наших членів та прихильників



і бажаємо
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Христос Воскрес!

УКРАЇНСЬКА АМЕРИКАНСЬКА
КООРДИНАЦІЙНА РАДА

142 Second Avenue, New York, NY 10003
Tel.: (212) 505-1765 • Fax: (212) 475-8161



З нагоди світлого свята Воскресіння,
Крайова Пластова Старшина в Америці вітає
Весь український народ на рідних землях і в діаспорі,
Ієрархів українських церков і духовенство
Український уряд
Начального Пластуна
Проводи Головної Пластової Ради і Головної Булави
Крайову Пластову Старшину в усіх країнах де існує Пласт
І всю пластову родину.

Нехай чудесне св'ято Великодня принесе любов та світло у Вашу родину, щирість та добро у взаємини!
Нехай Боже благословення буде запорукою миру на нашій землі, здійснення найзаповітніших сподівань!

Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!

КРАЙОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА США



Самопоміч
Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка
Selfreliance.Com
Іллінóй Ню Джерзі

CHRIST IS RISEN! ХРИСТОС ВОСКРЕС!



"Небеса достойно нехай веселяться, земля ж нехай радіє, нехай святкує увесь видимий світ і невидимий, Христос бо воскрес — радість вічна!" ***— Пасхальна утреня, пісня 1***

Український Католицький Університет і Українська Католицька Освітня Фундація бажають Вам світлих і радісних Великодніх свят. Нехай Воскреслий Господь благословляє Ваші серця, Ваш дім та Ваших близьких!

Завітайте до нас www.ucef.org або телефонуйте 1-773-235-8462 (USA), 1-866-871-8007 (CANADA)

САМОПОМІЧ (Н.Дж.)
Федеральна Кредитна Спілка

SELF RELIANCE (NJ)
FEDERAL CREDIT UNION



ІЗ СВЯТОМ
ХРИСТОВОГО
ВОСКРЕСІННЯ!

CLIFTON (PRINCIPAL) OFFICE
851 Allwood Road
Clifton, NJ 07012
(973) 471-0700

BOTANY VILLAGE BRANCH
237 Dayton Ave.
Clifton, NJ 07011
(973) 772-0560

Toll Free: 1 - 888 - BANK UKE
www.bankuke.com

Ukrainian Selfreliance Michigan Federal Credit Union

Main Office: 26791 Ryan Road, Warren, Michigan 48091
(586) 756-3300 * Fax: (586) 756-4316
Toll-Free Outside Michigan: 1-877-POLTAVA (756-8282)
E-mail: cuwarren@usmfcu. org * website: www.usmfcu.org

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

З Величними Святами

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

вітаємо

СВОЇХ ЧЛЕНІВ ТА ВСЮ УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКУ ГРОМАДУ

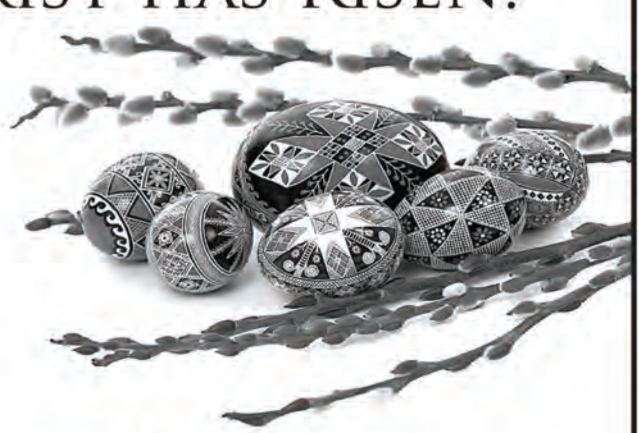
ДИРЕКЦІЯ І ПРАЦІВНИКИ



Христос Воскрес!

Прийміть щирі вітання та сердечні побажання з нагоди Великодніх свят!

CHRIST HAS RISEN!



UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION
УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА
www.rufcu.org
877-968-7828

MAIN OFFICE | 824 Ridge Rd East | Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980
Federally insured by NCUA

BRANCH OFFICES
ALBANY, NY — 143 Troy Schenectady Rd, Watervliet, NY 12189, 518.266.0791, fax 518.266.1269
SACRAMENTO, CA — 6029 San Juan Ave, Citrus Heights, CA 95610, 916.721.1188, fax 916.721.5551
SYRACUSE, NY — 211 Tompkins St, Syracuse, NY 13204, 315.471.4074, fax 315.474.2328
BOSTON, MA — 282 Providence Highway, Westwood, MA 02090, 781.493.6733, fax 781.493.6730
PORTLAND, OR — 11050 SE Powell Blvd, Ste 371, Portland, OR 97266, 503.774.1444, fax 503.774.1406

EQUAL HOUSING LENDER

Федеральна Кредитова Кооператива СУМА

Це найкраще місце для збереження ваших ощадностей!
Інтернет: www.sumafcu.org

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА СУМА в ЙОНКЕРСІ, Н.Й.

разом зі своїми філіями

вітає

всіх своїх шановних членів, приятелів та українську громаду в Йонкерсі, Н. Й., Спрінґ Валі, Н. Й., Стемфорді, Кон., Ню-Гейвені, Кон. та околицях з радісним святом

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ!

Бажаємо усім доброго здоров'я, миру і спокою, успіхів у житті та праці на добро українського народу.

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Члени Дирекції, комісії та працівники Федеральної Кредитової Кооперативи СУМА

SUMA (YONKERS) FEDERAL CREDIT UNION
125 Corporate Blvd, Yonkers, NY 10701
1-800-644-SUMA • 914-220-4900
memberservice@sumafcu.org





РАДІСНИХ СВЯТ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І КЛІЄНТАМ

бажають

МАРІЙКА і МИКОЛА ДРОБЕНКО

з дітьми

власники АРКИ

89 E. 2nd Street, (near 1st Ave.)
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК у США

вітає

своїх членів, друзів і прихильників по світу розсіяних

З ВЕЛИКОДНЕМ

та бажає

злагоди, миру і світлої радости
в ці величаві святкові дні.



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

УПРАВА УВАН

ЩИРОСЕРДЕЧНІ ПОБАЖАННЯ

РАДІСНИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

для української громади

засилає

DNIPRO LLC.

Тел.: 908 241-2190 888 336-4776



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

– б а ж а є –

Українській громаді



ЛИТВИН і ЛИТВИН

УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ

Theodore M. Lytwyn, Manager
License #3212

UNION FUNERAL HOME

1600 Styuvesant Ave. (corner of Stanley Terr.)
Union, NJ 07083 • Tel.: (908) 4222

Радісних Свят Воскресіння Христового

бажаємо членам, директорам, управителям та працівникам
українських кредитових кооператив.

ЦЕНТРАЛЯ УКРАЇНСЬКИХ КООПЕРАТИВ АМЕРИКИ (ЦУКА)
UKRAINIAN NATIONAL CREDIT UNION ASSOCIATION
2315 W. Chicago Ave, Chicago, Illinois 60622
Tel. 773 489-0050 • www.uncua.com

Connecticut-Massachusetts
Ukrainian Selfreliance New England
Federal Credit Union
21 Silas Deane Highway
Wethersfield, CT 06109
T: 800.405.4714
Branch offices:
Westfield, MA; New Britain, CT
www.usnefcu.com

Illinois – New Jersey
Selfreliance Ukrainian American
Federal Credit Union
2332 West Chicago Ave.
Chicago, IL 60622
T: 888.222.UKR1
Branch offices:
Newark, NJ; Jersey City, NJ;
Whippany, NJ;
Palatine, IL; Bloomingdale, IL;
Chicago, IL; Palos Park, IL
www.selfreliance.com

Maryland
Selfreliance Baltimore
Federal Credit Union
2345 Eastern Avenue
Baltimore, MD 21224
T: 410.327.9841
selfrelbaltfcu@aol.com

Michigan
Ukrainian Selfreliance Michigan
Federal Credit Union
26791 Ryan Road
Warren, MI 48091
T: 877. POLTAVA
Branch offices:
Hamtramck, MI
Dearborn Heights, MI
www.usmfcu.org

Michigan
Ukrainian Future Credit Union
26495 Ryan Road
Warren, MI 48091
T: 586.757.1980
Branch offices:
Hamtramck, MI
West Bloomfield, MI
Dearborn Heights, MI
www.ukrfutcu.org

New Jersey
Selfreliance (NJ)
Federal Credit Union
851 Allwood Road
Clifton, NJ 07012
T: 888.BANK.UKE
Branch office:
Botany Village; Clifton, NJ
www.bankuke.com

New York
Selfreliance (NY)
Federal Credit Union
108 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 888.SELFREL
Branch offices:
Kerhonkson, NY; Uniondale, NY;
Astoria, NY; Lindenhurst, NY
www.selfrelianceny.org

New York – Connecticut
SUMA (Yonkers)
Federal Credit Union
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
T: 888.644.SUMA
Branch offices:
Spring Valley, NY; Stamford, CT;
New Haven, CT; Yonkers, NY
www.sumafcu.org

New York – California
Massachusetts – Oregon
Ukrainian Federal Credit Union
824 Ridge Road East
Rochester, NY 14621
T: 877.968.7828
Branch offices:
Watervliet, NY; Portland, OR;
Citrus Heights, CA;
Syracuse, NY; Westwood, MA
www.rufcu.org

New York – New Jersey
Ukrainian National
Federal Credit Union
215 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 866.859.5848
Branch offices:
South Bound Brook, NJ
Brooklyn, NY; Carteret, NJ
www.ukrnatfcu.org

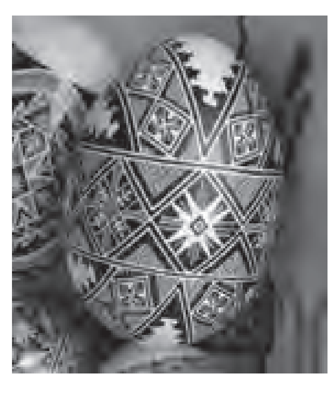
New York
Ukrainian Home Dnipro
Federal Credit Union
562 Genesee Street
Buffalo, NY 14204
T: 877.847.6655
www.uhdfcu.com

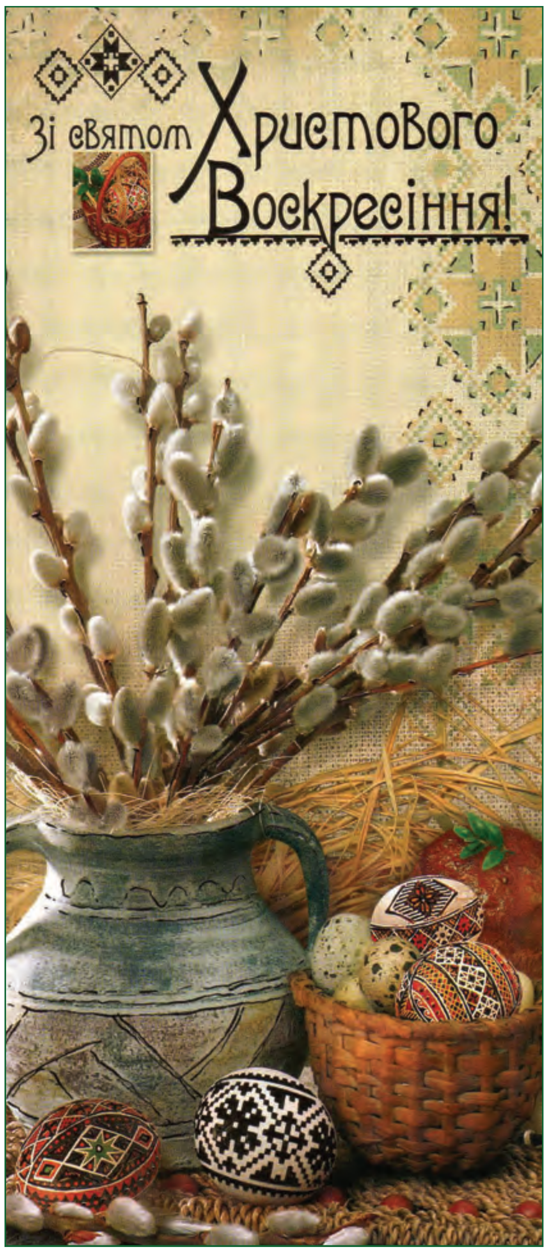
Ohio
Cleveland Selfreliance
Federal Credit Union
6108 State Road
Parma, OH 44134
T: 440.884.9111
www.clevelandselfreliance.com

Ohio
Osnova Ukrainian
Federal Credit Union
5602 State Road
Parma, OH 44134
T: 440.842.5888
www.osnovafcu.com

Pennsylvania – New Jersey
Ukrainian Selfreliance
Federal Credit Union
1729 Cottman Avenue
Philadelphia, PA 19111
T: 888.POLTAVA
Branch offices:
Jenkintown, PA
Philadelphia, PA; Trenton, NJ
www.ukrfcu.com

Pennsylvania
Ukrainian Selfreliance
of Western Pennsylvania
Federal Credit Unon
95 South Seventh Street
Pittsburgh, PA 15203
T: 412.481.1865
www.samopomich.com





Рада Директорів, Управа та працівники

Федеральної Кредитової Кооперативи

Самопоміч - Нью Йорк

Вітають своє членство, приятелів та ввесь український нарід та бажають всім

Радісних Великодніх Свят!

SELF RELIANCE (NY)
FEDERAL CREDIT UNION

NYC - KERHONKSON - UNIONDALE - ASTORIA - LINDENHURST

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.

Дирекція, Керівництво та співробітники

УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ

вітають наших дорогих членів, Громаду та Український Народ

зі світлими Великодними Святами!



Хай мир у серці Вашому панує.
Хай ангел Божий щастя вам дарує.
Ісус Христос здоров'я шле з небес –

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

UKRAINIAN NATIONAL
FEDERAL CREDIT UNION

ГОЛОВНА УПРАВА
ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНЦІВ
В АМЕРИЦІ „САМОПОМІЧ"

з нагоди радісного празника

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

вітає

ВІДДІЛИ ТА ЧЛЕНСТВО
І ПЕРЕСИЛАЄ НАЙСЕРДЕЧНІШІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ ТА ЩАСЛИВИХ
ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

УПРАВА



ЦЕНТРАЛЬНА УПРАВА
ОРГАНІЗАЦІЇ ДЕРЖАВНОГО
ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ (ОДВУ)

вітає

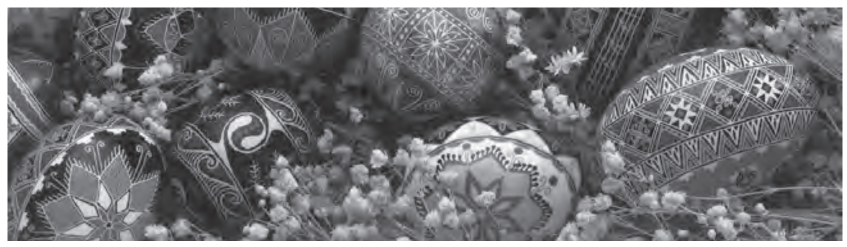
все своє членство, братні організації
та всю українську громаду

з величним Святом

Христового Воскресіння

Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!

ОЛЕКСАНДЕР ПРОЦЮК, Голова



З нагоди радісних свят

Воскресіння Христового

вітаємо

український народ на Рідних Землях
та в діаспорі, Ієрархів Українських Церков
та проводи українських організацій і установ.

Сердечні поздоровлення шлемо
проводам та складовим організаціям
Світової Федерації Українських Лемківських
Об'єднань, Управам Відділів та всьому членству
Організації Оборони Лемківщини в Америці.

КРАЙОВА УПРАВА ОРГАНІЗАЦІЇ
ОБОРОНИ ЛЕМКІВЩИНИ В АМЕРИЦІ

Рівночасно запрошуємо всіх на
12-ту ЛЕМКІВСЬКУ ВАТРУ,
яка відбудеться
на оселі СУМ в Елленвіл, Н.Й.



З нагоди
Христового Воскресіння

Екзекутива та Рада Директорів
Злученого Українського Американського
Допомогового Комітету

шле щирий привіт і святочні побажання Ієрархам
і духовенству Українських Церков, нашим добродіям
і жертводавцям, членам ЗУАДК-у і всім нашим
братам і сестрам по цілому світі.
Нехай Всемогучий Господь обдарує всіх щедрими ласками.

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

United Ukrainian American Relief Committee, Inc.
1206 Cottman Ave, Philadelphia, PA 19111
Tel. 215-728-1630 • Fax. 215-728-1631
e-mail: uuarc@verizon.net • web site: www.uuarc.org



Історія української...

(Закінчення зі стор. 6)

людини і символічного біблійного світу, який єднає їх. Таким чином, діялектика людських уявлень відбивається на мові писанкових орнаментів.

Найпопулярнішим мотивом полтавських писанок є безконечник. Витоки його простежуються з Мізинської палеолітичної стоянки і, напевно, включають широкий спектр природних явищ. Автор капітального дослідження про релігійні уявлення стародавнього населення Европи Марія Гімбутас (1921-1994) трактує меандри як космічні символи, пов'язані з водною стихією. На Полтавщині цей мотив включає поняття вічности, безконечности життя, яке пробуджується весною і нагадує кривий танок на весняних пагорбах, що водили наші пращури, а в середині 1990-их років – члени Полтавського міського етнографічного гурту „Орта" (керівник Володимир Данилейко).

Протягом століть писанкові узори вдосконалювалися і склали абетку української орнаментики. У ній поєднані колективна та індивідуальна творчість представників титульного етносу.

У музейній колекції є писанки майстринь XIX ст. Явдохи Гайдукової (село Нижній Булатець), Тетяни Дуди (село Чуднівка), Меланії Чепіної (село Денисівка), Ганни Якимівської (містечко Лукім'я), Тетяни Ковби (село Хорошки) з Лубенського повіту, Марії Харкан (село Петрівська Слобода) з Прилуцького повіту, Варвари Підгорної (село Великі Сорочинці) з Миргородського повіту.

Писанка останньої чверти XX ст. представлена великодніми писанками Тетяни Зацеркляної і Віктора Дейсуна з Кременчука, мальовками, великодніми яйцями Надії Коріної, Наталії Сташкевич, Оксани Лесевич, Ольги Щербак з Полтави, керамічними яйцями-торохкальцями Василя Омеляненка з Опішного та іншими.

На початку XXI ст. до колекції надійшли роботи американців українського походження: сестер Аки Перейми і Тані Осадци, а також Михайла Коргуна – уродженця села Яцини Пирятинського району на Полтавщині.

Живописець, скульптор, графік А. Перейма сприймає писанку, як унікальну представницю українського народного мистецтва, та в її роботах замість традиційного писанкарства проглядається авторська творчість жінки, яка пізнала і сприйняла дух американської розкутости, свободи, цнотливу еротику.

120 народних писанок на високому технологічному рівні виконано чи не найбільшим знавцем писанок у США Т. Осадцею, яка, крім звичайних писаків-„кісток", використовує електричні, окремі для тонких, середніх і грубих ліній. Висока якість матеріялів дає рівномірну насиченість барв, чіткість графіки, яскраве розмаїття кольорів. Лінія в неї жива, трепетна, пульсуюча. Майстриня опанувала візерунки всіх реґіонів України. У колекції – писанкові узори Галичини, Поділля, Гуцульщини.

Понад 20 гусячих, качачих та курячих шкаралуп делікатно розписав переважно традиційними узорами відомий український різьбар М. Коргун.

Останнім надходженням писанкової колекції стала композиція „Великдень": Юрій Самойленко – ідея, розпис; Павло Кущ – виконавець форми), що являє собою три гіпертрофовані „писанки", на різних рівнях відірвані від Землі, як символ довершености духовного початку.

Кожна писанка – унікальне явище, що поєднує в собі орнаментальний генокод етносу, індивідуальність мистця, його уяву про категорію прекрасного, технічні прийоми, місцевість і час виготовлення. Вона залишається найбагатшим джерелом орнаментальних композицій і привертає увагу художників-професіоналів у багатьох країнах світу.

Галина Галян – працівниця Полтавського краєзнавчого музею.

Інтенсивні Курси Англійської Мови

Всі рівні володіння мовою • Англійська мова для підприємництва
Вдосконалення вміння писати і читати • Підготування до іспиту TOEFL
Повний вибір курсів Apple iMac Photoshop та Office for Mac
"English through the Arts" - Центр Діяльности

Spanish-American Institute

служить міжнародним студентам на Times Square від 1955 р.

215 West 43 Street, Times Square, NY 10036
Тел.: 212-840-7111 • Факс: 212-719-5922

Info@sai2000.org • www.sai2000.org

SKYPE: StudentClub • www.FaceBook.com/StudentClub

This school is authorized under Federal Law to enroll non-immigrant alien students. Registered by the Department of Education of the State of New York.

Потрібна жінка по догляду за старшою жінкою в околиці Альбани, Н.Й. Праця з проживанням. Просити Ірену. Тел. **518-383-4446**



СТЕФАН ВЕЛЬГАШ
Ліцензований Продавець Страхування Життя
STEPHAN J. WELHASCH
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.
2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054
Tel.: (973) 292-9800 (Ext. 3036) • Fax: (973) 292-0900
e-mail: swelhasch@unamember.com



ЕВГЕН ОСЦІСЛАВСЬКИЙ
2-ий Заступник президента
Ліцензований Продавець Страхування Життя
Ukrainian National Assn., Inc.
5 Stable Lane, Flemington, NJ 08822
Tel/ Fax: 908-782-5451
e-mail: eugenemaria@comcast.net

SCOPE TRAVEL INC.
2012 TOURS TO UKRAINE



TWO CAPITALS
9 Day All Inclusive Tour tw from **$2290**
via Lufthansa from Newark
Kyiv, Lviv - the two "capitals" of E. & W. Ukraine.
The leisurely pace of this tour permits for stays with friends, with extensions to Budapest, Vienna or Munich optional.
Departures: May 16, Jul 11, Aug 1, Sep 19



MINI UKRAINE
12 Day All Inclusive Tour tw from **$2790**
via Lufthansa from Newark
Kyiv, Lviv, Yaremche and Kamianets Podilsky
The two "capitals" of Ukraine, plus a three day bus tour to the Carpathian Mountains and Bukovyna with stops in Iv. Frankivsk, Bukovel, Kolomyia, Chernivtsi, Zarvanytsia.
Departures: May 16, Jul 11, Aug 1, Sep 19



UKRAINE +
POLAND and HUNGARY
via Lufthansa from Newark
11 Day All Inclusive Tour tw **$2950**
Lviv, Krakow and Budapest – lovely combination of 3 countries and peoples whose history intertwined through the centuries. First class hotels, meals, tours and more!
One departure only: May 17. 2012

ETAP 1+2 **Aug 8 – 25** **$2000**
УПН - УПЮ – УСП - УПС
пл сен Ореста Фединяк

TOUR A **Aug 16-25** **$1990**
10 Days Lviv
Координатор транспортів Scope Travel
пл сен Петро Ставничий

TOUR B **Aug 13-25** **$2290**
12 Days Kyiv + Lviv
Провідник пл сен Марійка Гельбіґ

TOUR C **Aug 13-25** **$2690**
12 Days Kyiv, Lviv, Yaremche, Kamianets Podilsky Sokil, Kolomyia, Zarvanytsia
Провідник пл сен Марійка Гельбіґ

LETOM SKOBA **Aug 8 – 25** **$3000**
17 Days Kyiv, Kaniv, Iv. Frankivsk, Tatariv, Bukovel Kolomyia, Chernivtsi, Kamianets Podilsky, Kryshtalevi Pechery, Zarvanytsia, Lviv
Комендант ст пл Алексaндер Колос
Опікун пл сен Христина Храплива.

ПЛАСТ ЮМПЗ
Centennial Tours
All Welcome!!!
Air/land rates only - tax not incl.- details on Scope web site
All tours are open to non-PLAST members except the ETAP TOURS.

Scope Travel Inc 101 S. Centre St. S. Orange, NJ 07079
Phone 973 378 8998 Toll Free 877 357 0436
www scopetravel.com cell 201 463 4656 scope@scopetravel.com

НА ПРОДАЖ: Кутове помешкання в Українському селі в Сомерсет, Н.Дж. Дві спальні, тарас на зовні. Ціна 89,900 дол. Тел. 914-738-7845 (до дому) або 917-842-8611 (мобільний). Просити Ірену Кобзяр.

APON MUSIC & VIDEO Co.
P.O. BOX 3082
Long Island City, NY 11103
Нові українські
VHS і DVD – відео компакт диски, касети і довгограючі платівки.
Каталог можна замовляти безкоштовно.

2200 Route 10 West, Suite 109
Parsippany, NJ 07054
(973) 538-3888 • Fax: (973)538-3899

ROXOLANA
INTERNATIONAL TRADE, LTD
e-mail: roxolanaltd@roxolana.com
web: www.roxolana.com

ПАКУНКИ В УКРАЇНУ

МОРЕМ • АВІА
Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS.
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуючись нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973) 538-3888.
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталога.
- Медикаменти на замовлення до України.

ROXOLANA Travel

- У нас можна замовити авіаквитки на будь-які авіакомпанії до більшости европейських країн.
- Візові послуги до України (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на летовище.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

ROXOLANA Money Service

ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ В УКРАЇНУ:

$100 - $8	$500 - $12	$900 - $20
$200 - $10	$600 - $15	$1000 - $20
$300 - $12	$700 - $17	$1500 - $37.50
$400 - $12	$800 - $17	$2000 - $50

Маємо ліцензію на пересилку долярів. Також пересилаємо в інші країни.

** Додаткова оплата за доставу. Існують певні обмеження.*

ЗАМОВЛЯЙТЕ

Харчовий пакунок „Родинний" з каталога
вміст пакунка:
борошно - 20 ф., гречка - 10 ф., олія - 1 ґальон, тушонка - 3 ф., салямі - 3 ф., родзинки - 3 ф., дріжджі - 1 ф., кава мелена - 2 ф., шоколяд - 2 плитки.
Ціна $99 за 51 ф.

1-888-PAKUNOK (725-8665)

„Ми покликані бути...“

(Закінчення зі стор. 1)

допомагати іншим досягати життя вічного у Царстві Божім.

Про це, так гарно і так сповна, свідчить наша Благословенна Мати. Марія виявляє безмежну силу й мужність біля підніжжя хреста, ту благодать, яку уділив їй Сам Бог. Вона ж сповнилася радістю у Воскресінні свого Сина Ісуса Христа у Великодній ранок. Пречиста Мати допомагає нам нести наш хрест життя, просячи Отця Небесного полегшити наш тягар. Але що важливіше – вона поглиблює нашу надію, веде нас дорогою вічного життя разом з Воскреслим Христом. Наша роля – ваша і моя – співпрацювати з Богом і один з одним, щоб допомагати тим, хто обтяжений життям, і поглиблювати їхню надію. Ми робимо це, коли є людьми Воскресіння, людьми надії. Сьогодні Ісус Христос промовляє до вас і до мене в наших серцях: „Мир Вам! Не бійтеся!”.

Ми молимося за вас і за всіх наших людей, щоб ми жили радісно й змістовно, як послідовники Воскреслого Христа. Нехай найвеличніші Великодні свята будуть сповнені радістю, внутрішнім спокоєм, сердечною любов’ю, розділеною з вашою родиною та друзями, близькими чи далекими. Найщедрішого й особливого вам Воскресного благословення, бо Христос Воскрес!

† **Високопреосвященний Стефан Сорока** (автор) – Митрополит Української Католицької Церкви у США, Архиєпископ Філядельфійський для українців

† **Преосвященний Річард Семінак** – Єпископ Чикаґської єпархії св. Миколая

† **Преосвященний Павло Хомницький,** ЧСВВ, – Єпископ Стемфордської єпархії

† **Преосвященний Іван Бура** – Апостольський Адміністратор Пармської єпархії св. Йосафата

Великдень, 2012

З глибоким жалем і смутком ділимося сумною вісткою з рідними, приятелями і знайомими, що 7 березня 2012 р. відійшов у вічність дорогий незабутній
МУЖ, БАТЬКО, ДІДУСЬ, ПРАДІДУСЬ і БРАТ



св. п.

ІВАН РІЙ

нар. 12 жовтня 1921 р. в селі Богданівка, Зборівський р-н.

ПАНАХИДА була відправлена у неділю, 11 березня 2012 р., в похоронному заведенні Литвин і Литвин в Юніон, Н. Дж.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в понеділок, 12 березня 2012 р., в Українській католицькій церкві св. Івана Хрестителя в Ньюарку, Н. Дж., а відтак на українському цвинтарі св. Духа, Campbell Hall, N.Y.

У глибокому смутку залишились:

дружина	– СТЕПАНІЯ
син	– ЕВГЕН
донька	– ІРЕНА з мужем ВЕН
внук	– ІВАН РІЙ з дружиною РАШЕЛ
правнучка	– АЛИСА
брат	– ПЕТРО з родиною

та ближча і дальша родина в Америці й Україні.

Вічна Йому пам’ять!

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА В АМЕРИЦІ
повідомляє своїх членів та громаду, що 11 лютого 2012 р. відійшов з цього світу член НТШ-А

св. п.

д-р МИХАЙЛО КАП
(Michael Capp)

нар. 2 квітня 1916 р.

Закінчив гімназію у Львові, докторат з порівняльної лінґвістики здобув у Празі, еміґрував до США у 1950 р. Викладав у Florida State University, Indiana University, University of Windsor, Wayne State University, University of Detroit.

Рідним складаємо співчуття.

Вічна Йому пам’ять!

Управа НТШ в Америці

ПЛАСТОВИЙ КУРІНЬ УПС
“Ті, що греблі рвуть“
ділиться сумною вісткою, що з волі Всевишнього відійшла на Вічну Ватру в середу, 7 березня 2012 р.

св. п.

пл. сен. кер.

ОЛЬГА КУЗЬМОВИЧ

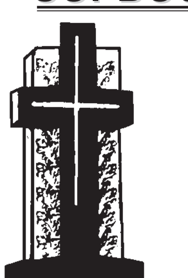
довголітня членка куреня,
колишня Голова Головної Пластової Ради,
колишня членка Головної Пластової Булави,
колишня Голова Крайової Пластової Ради,
колишня Голова Крайової Пластової Старшини,
колишня станична і зв’язкова станиці в Ню-Йорку,
редакторка юнацького журналу „Юнак“ протягом 25 літ,
членка проводу Школи Булавних,
взірцева юнацька виховниця.

За невпинну пластову працю двічі нагороджена Орденом Св. Юрія в Золоті.

Висловлюємо глибоке співчуття Родині.

Провід куреня
“Ті, що греблі рвуть“

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC



УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО

ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ’ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ З РІЗНИХ ҐРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ, СВ. ДУХА в ГЕМПТОНБУРҐУ ТА ІНШИХ.

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Theodore M. Lytvyn,Manager
NJ Lic. No. 3212
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(973) 375-5555

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в **BRONX, BROOKLYN, NEW YORK** і околицях
ДАНИЛО БУЗЕТА – директор
Родина **ДМИТРИК**
Peter Jarema Funeral Home, Inc.
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. 10009
(212) 674-2568

Oblast Memorials
845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net
ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/CT/PA
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ
~ ПАМ’ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ
НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРИТИ ВАШ ПРОЄКТ.

With a SRNYFCU checking account and online banking paying bills is as



SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

MAIN OFFICE: 108 Second Avenue New York, NY 10003 Phone: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

KERHONKSON :
6329 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636

UNIONDALE :
226 Uniondale Ave
Uniondale, NY 11553
Tel: 516-565-2393
Fax: 516-565-2097

ASTORIA:
32-01 31st Ave
Astoria, NY 11106
Tel: 718-626-0506
Fax: 718-626-0458

LINDENHURST:
225 N. 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: 631 867-5990
Fax: 631 867-5989

Your savings federally insured to at least $250,000 and backed by the full faith and credit of the United States government
NCUA
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY